

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: **01.01.2023**

**PL** **Młot wyburzeniowy**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ** **Bourací kladivo**  
Návod k obsluze se záručním listem

**SK** **Búracie kladivo**  
Užívateľská príručka so záručným listom

**LT** **Kuj**  
Naudojimo instrukcija su garantiniu lapu

**LV** **Veseris**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** **Vésőkalapács**  
Használati utasítás garanciajeggyel

**RO** **Ciocan de demolare**  
Instrucțiunile de utilizare și certificat de garanție

**DE** **Abbruchhammer**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

**SI** **Kladivo za rušenje**  
Navodila za uporabo z garancijskim listom

**BG** **Чук за събаряне**  
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

**UA** **Відбійний молоток**  
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

**HR** **Čekić za rušenje**  
Upute za upotrebu s jamstvenim listom



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorskými právy. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

**SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

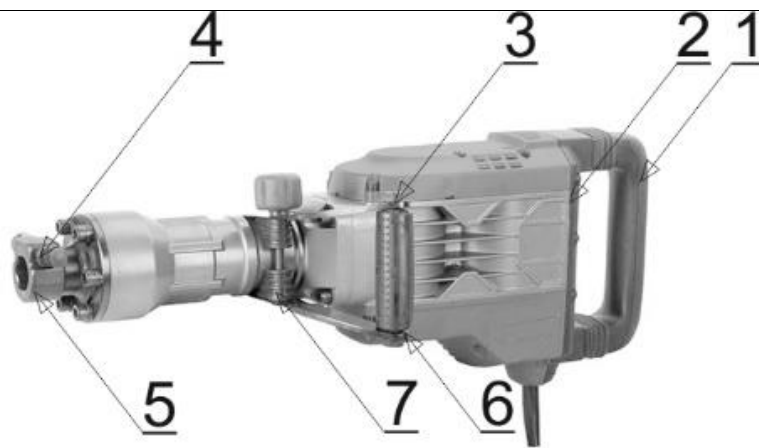
**UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HR** Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja konstrukcijskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

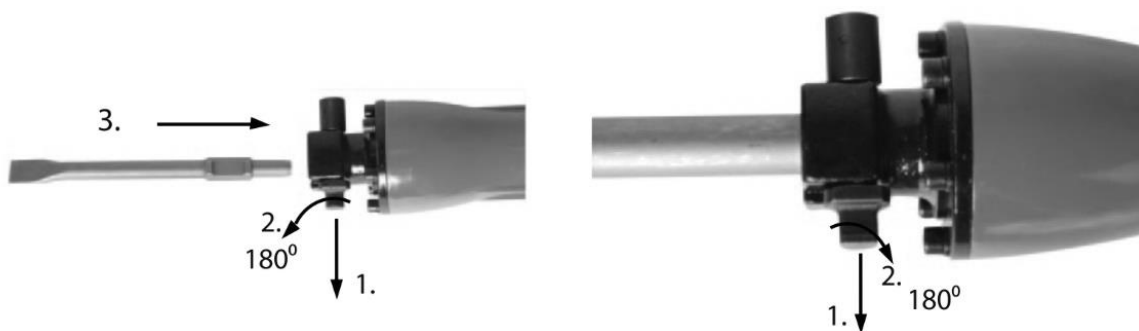
**Kontakt**  
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Kontakt / Pište na / Kontakt / Свържете се с / Контакты / Kontakt :  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



# 1. Zdjęcia i rysunki



A



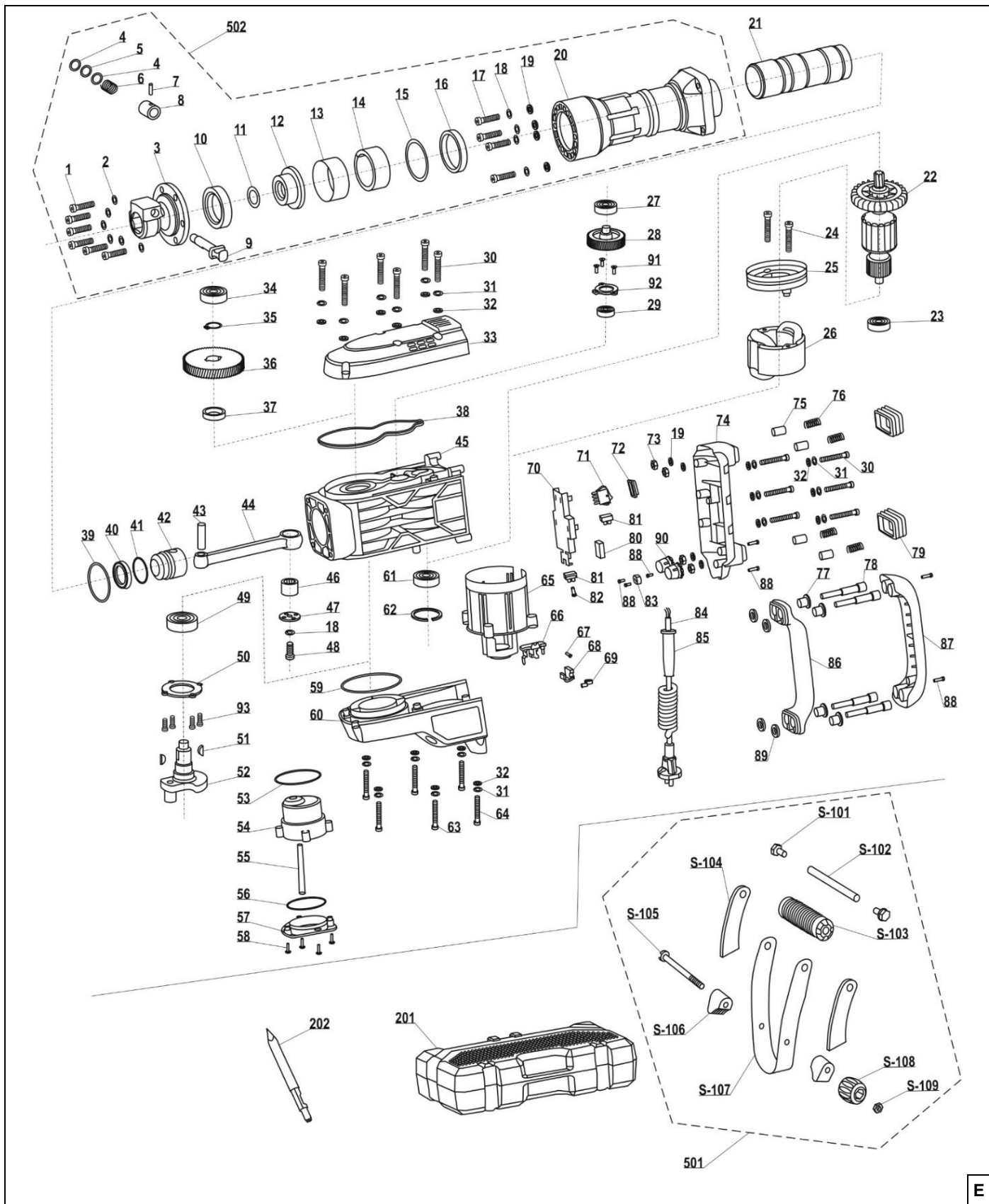
B



C



D



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Описание на пиктограмите / Опис пиктограм / Opis piktograma



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtete návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmātā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberí navodila za uporabo / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obavezno: pročitajte korisnički priručnik**



**Nakaz: używać ochronników słuchu / Používajte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Der Gehörschutz ist zu benutzen / Obvezno: uporabljajte ščitnike za ušesa / Задължително: Използвайте предпазни средства за уши / Обов'язково: використовуйте захисні навушники / Obavezno: koristite zaštitu za sluh**

E



**Nakaz: stosować okulary ochronne** / Příklad: používejte ochranné brýle / Příklad: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinčius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Gebot: Schutzbrille tragen / Previdnostni ukrepi: uporabljajte zaščitna očala / Предпазни мерки: използвайте предпазни очила / Застереження: використовуйте захисні окуляри / Obavezno: nosite zaštitne naočale



**Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych** / Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Příklad: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės / Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / Utasítás: használjön légúti védelmi felszerelést / Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / Gebot: Atemschutzgeräte benutzen / Obavezno: uporabljajte zaščitna dihal / Предписание: използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання / Obavezno: koristiti zaštitu dišnih putova



**Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności** / Informace: zařízení v druhé třídě ochrany / Informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / Informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / Informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / Információ: a termék másodikt osztályú besorolású rendelkezik / Informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / Information: das Gerät besitzt die zweite Klasse / Informacije: naprava v zaščitnem razredu II / Информация: Устройство с вторичен клас на защита / Інформація: Пристрій другого класу захисту / Наромена: Uređaj u klasi zaštite II



Oznaczenie gwarantowanego poziomu dźwięku lwa 105 db(a) / Označení garantované hladiny zvuku lwa 105 db(a) / Označenie zaručenej úrovne hluku (akustického tlaku) lwa 105 db(a) / Garantuoto garso lygis lwa 105 db(a) / Garantēta skaņas līmeņa apzīmējums lwa 105 db(a) / Megjelölt garantált hangerő- szint lwa 105 db(a) / Indicarea nivelului garantat de sunet lwa 105 db(a) / Kennzeichnung des garantierten schallpegels lwa 105 db(a) / Oznaka zajamčene ravni hrupa lwa 105 db(a) / Определяне на гарантирано ниво на шума lwa 105 db(a) / Позначення гарантованого рівня звуку lwa 105 дБ(а) / Zajamčena Lion razina zvuka oznaka 105 dB(a)



**Ilość uderzeń na minutę** / Množství výkonu v minutě / Množstvo výkonu v minute / Veiklos suma per minutą / Darbības kapitāls per minūti / teļjesitmenymérték mint a mint / Punct de performanță pe minute / Performance per minute / Število udarcev na minuto / Брой удари в минута / Кількість ударів за хвилину / Број откуцаја у минути

PL

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o. Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**OSTRZEŻENIE.** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeżenie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**UWAGA** Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

## Opis urządzenia (Rys A)

1. Rękojeść główna, 2. Włącznik, 3. Rękojeść pomocnicza, 4. Śruba blokująca, 5. Uchwyt dłuta HEX, 6. Wziernik poziomu oleju, 7. Pokrętko zaciskowe rękojeści pomocniczej.

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Młot wyburzeniowy jest urządzeniem służącym do łamania i kruszenia betonu, wykonywania bruzd, dławowania przy wykorzystaniu odpowiedniego dłuta. Urządzenie można wykorzystywać np. przy układaniu rur, przewodów elektrycznych, instalacji sanitarnych, przy pracach wykończeniowych w budownictwie, pracach inżynierskich itp..

Zastosowanie amortyzacji rękojeści oraz uderzenia pozwala na wydajniejszą i mniej męczącą pracę operatora.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

**UWAGA** Urządzenie może być używane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

**UWAGA** Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY  
S1 praca ciągła  
Chronić przed wilgocią

## 5. Dane Techniczne

Model	DED7835
Napięcie znamionowe [V/Hz]	230,-50
Moc znamionowa [W]	1700
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX0
Klasa ochronny przeciwporażeniowej	II
Zakres prędkości obrotowych [min <sup>-1</sup> ]	2000
Energia uderzenia [J]	50
Uchwyt	HEX
Emisja hałasu:	
- L <sub>PA</sub> [dB(A)]	98,8
- niepewność pomiaru (K <sub>PA</sub> ) [dB(A)]	0,96
- L <sub>WA</sub> [dB(A)]	103,33
- niepewność pomiaru (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	0,96
Gwarantowany poziom LWA [dB(A)]	105
Poziom drgań na rękojeści:	
- a <sub>h</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	18,342
- niepewność pomiaru K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Masa urządzenia netto [kg]	14,1

### Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a<sub>h</sub> oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-6, wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie opisane poniżej czynności należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka!

### Używanie rękojeści pomocniczej

Zawsze stosować rękojeść pomocniczą. W celu jej regulacji i dopasowania do indywidualnych preferencji operatora należy poluzować pokrętko rękojeści (rys. A, 7), ustawić rękojeść w pożądanej pozycji, a następnie mocno dokręcić. Podczas pracy zawsze trzymać młot oburącz!

### Montaż końcówki roboczej (dłuta, wiertła itp... Rys. B)

1. Oczyszczyć narzędzie robocze przed założeniem. Posmarować końcówkę cienką warstwą smaru.

2. Wyciągnąć śrubę blokującą obrócić ją o 180° i zwolnić.

3. Włożyć narzędzie w otwór mocujący i wcisnąć tak daleko, jak to możliwe.

4. Wyciągnąć śrubę blokującą i ponownie obrócić o 180° w przeciwnym kierunku, następnie zwolnić ją.

5. Sprawdzić blokadę poprzez pociągnięcie narzędzia.

Usuwanie narzędzia odbywa się w odwrotnej kolejności.

W celu sprawdzenia działania urządzenia podłączyć je do sieci zasilającej, a następnie, nie dotykając końcówką roboczą do żadnej przeskody, na krótką

chwile (2-3 sekundy) włączyć urządzenie przyciskiem (rys. C). Jeżeli urządzenie nie włączy się, sprawdzić stan przewodu zasilającego, mocno docisnąć wtyczkę w gnieździe i spróbować uruchomić młot ponownie. Jeżeli urządzenie nadal nie będzie działać, przekazać je do serwisu.

## 7. Podłączanie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

## 8. Włączanie urządzenia

Włącznik młota znajduje się na obudowie (rys. C). W celu włączenia młota należy ustawić przełącznik w pozycji „1”. Urządzenie będzie pracować do momentu, w którym przełącznik nie zostanie ustawiony w pozycji „0”.

## 9. Użytkowanie urządzenia

**UWAGA** Trzymać urządzenie za uchwyty z tworzywa sztucznego! W celu uruchomienia i pracy młotem, po włączeniu urządzenia należy energicznie docisnąć końcówkę roboczą do obrabianego materiału. Trzymać młot pewnie i mocno, ponieważ podczas pracy urządzenie wpada w wibracje. Włączyć młot przyciskiem (rys. C). Podczas pracy nie dociskać mocno młota do obrabianej powierzchni, gdyż może to spowodować obniżenie wydajności urządzenia i negatywnie wpływać na żywotność silnika. Stosować końcówki robocze odpowiednie do wykonywanej pracy.

**UWAGA** Przy niskiej temperaturze otoczenia lub gdy młot nie pracował przez dłuższy czas może zdarzyć się, że urządzenie nie uzyska wibracji mimo, iż silnik pracuje.

Jest to spowodowane zgęstnieniem oleju. W celu rozgrzania urządzenia należy pracować młotem bez obciążenia (w lekkim styku z materiałem obrabianym) przez 3 do 5 minut.

## 10. Bieżące czynności obsługowe

### Czyszczenie

Należy dołożyć starań, aby urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika były w miarę możliwości wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Usunąć kurz czystą ściereczką bądź wydmuchać zanieczyszczenia za pomocą kompresora powietrza.

### Zalecamy czyścić urządzenie po każdym użyciu.

Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie należy używać środków czyszczących bazujących na rozpuszczalniku, mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Uwaga - upewnić się, że woda nie może przenikać do urządzenia!

### Sprawdzanie stanu (rys. F) i wymiana oleju (rys. G)

Poziom oleju należy sprawdzić przed użytkowaniem urządzenia. Urządzenie ustawić końcówką roboczą do dołu. Sprawdzić stan oleju (rys. F, 6). Poziom oleju powinien sięgać co najmniej 3 mm powyżej dolnej krawędzi wziernika.

Olej powinien być wymieniany po 40-50 godzinach pracy, Rekomendowany olej: syntetyczny 15W/40, ilość ok. 25 ml. Aby wymienić olej, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania elektrycznego. Następnie odkręcić nakrętkę wziernika za pomocą klucza (rys. G, 6) i spuścić olej. Aby uniknąć rozlania, zlać olej do pustego, metalowego zbiornika.

**UWAGA** Zużyty olej należy utylizować w odpowiednim punkcie zbiórki olejów odpadowych.

Dodać nowy olej (ok. 25 ml) przez otwór wlewu oleju, aż poziom oleju osiągnie wymagany poziom. Dokręcić śrubę sześciokątną wziernika. Ponownie sprawdzić poziom oleju po krótkim okresie eksploatacji.

### Sprawdzanie przewodu zasilającego

Okresowo sprawdzać stan przewodu zasilającego.

**UWAGA** Nie pracować urządzeniem z uszkodzonym przewodem zasilającym!

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu urządzenie oddać do serwisu w celu wymiany na sprawny.

## 11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu najbliższego miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Młot nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony  W gniazdku nie ma napięcia sieciowego  Zużyte szczotki silnika  Uszkodzony włącznik	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik Przekazać elektronarzędzie do naprawy Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Młot rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Silnik działa, ale młot nie kuje	Uszkodzony mechanizm udaru	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne Przekroczone dopuszczalne parametry pracy  Zbyt duży docisk narzędzia	Oczyścić otwory  Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia maszyny Zmniejszyć docisk

## 13. Kompletacja urządzenia

1. Młot wyburzeniowy, 2. Dłuto, 3. Klucz, 4. Zbiornik na olej

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 15. Wykaz części na rysunkach złożeniowych (rys. E)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Wkręt	54	Zbiornik na olej
2	Podkładka sprężynująca	55	Knot oleju
3	Obudowa głowicy	56	O-ring
4	Podkładka blokady końcówki roboczej	57	Oslona zbiornika oleju
5	Podkładka sprężynująca końcówki roboczej	58	Wkręt
6	Podkładka sprężynująca sworzni blokady	59	O-ring
7	Trzpień blokujący	60	Oslona dolna
8	Tuleja sprężyny	61	Łożysko
9	Blokada głowicy	62	Zacisk
10	Mały pierścień amortyzujący	63	Wkręt
11	O-ring	64	Wkręt
12	Pokrywa	65	Oslona silnika
13	Tuleja	66	Szczotkotrzymacz
14	Tuleja zewnętrzna	67	Wkręt
15	Podkładka	68	Szczotka elektrografitowa
16	Duży pierścień amortyzujący	69	Sprężyna
17	Wkręt	70	Oslona
18	Podkładka sprężynująca	71	Włącznik
19	Podkładka płaska	72	Oslona pyłoszczelna włącznika




3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

## CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

### Příklad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

**VAROVÁNÍ.** Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

**Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

## 2. Popis zařízení

1. Hlavní rukojeť, 2. Přepínač, 3. Pomocná rukojeť, 4. Zajišťovací šroub, 5. Držák sekáče HEX, 6. Průzor hladiny oleje, 7. Upínací knoflík pomocné rukojeti.

## 3. Určení nástroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

Bourací kladivo je zařízení určené na opracování a drcení betonu, provádění drážek, dlátování pomocí vhodného dřeva. Zařízení se může používat např. při pokládce potrubí, elektrického vedení, sanitárních instalací, při dokončovacích pracích ve stavebnictví, inženýrských pracích atp. Zařízení se může používat pouze v souladu s určením.

Použití odpružení rukojeti a přiklepu umožňuje efektivnější a méně únavnou práci uživatele.

## 4. Omezení použití

**POZOR** Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost.

**POZOR** Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

### PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

S1 nepřetržitý provoz  
Chraňte proti vlhkosti

## 5. Technické údaje

Model	DED7835
Jmenovité napětí [V/Hz]	230,-50

Jmenovitý výkon [W]	1700
Stupeň ochrany krytem	IPX0
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	II
Rozsah rychlosti otáček [min <sup>-1</sup> ]	2000
Nárazová energie [J]	50
Držák	HEX
Emise hluku:	
- LpA [dB(A)]	98,8
- nejistota měření (KpA) [dB(A)]	0,96
- LwA [dB(A)]	103,33
- nejistota měření (KwA) [dB(A)]	0,96
Zaručená úroveň LWA [dB(A)]	105
Hladina vibrací na rukojeti:	
- ah [m/s <sup>2</sup> ]	18,342
- nejistota měření K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Hmotnost zařízení netto [kg]	14,1

### Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistoty měření byly stanoveny podle EN 60745-1 a jsou uvedeny v tabulce.

Emise hluku byla stanovena podle EN 60745-2-6, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací / hluku je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací / hluku může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací / hluku.

Hladina vibrací / hluku při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnotte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

## 6. Příprava k práci

**POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

### Používání pomocné rukojeti

Vždy používejte pomocnou rukojeť. Abyste ji seřídili a přizpůsobili svým potřebám, povolte kolečko rukojeti (obr. B, 8), nastavte rukojeť do požadované polohy a pak silně utáhněte kolečko. Kladivo při práci vždy držte oběma rukama! **Montáž pracovní koncovky (dláta, vrtáky atp...)**

1. Pracovní nářadí očistěte před nasazením. Koncovku namažte tenkou vrstvou mazuva.
2. Vytáhněte pojistný šroub otočte jej o 180° a uvolněte.
3. Vložte nářadí do upínacího otvoru a zatlačte tak daleko, jak je to jen možné
4. Vytáhněte pojistný šroub a opět jej otočte o 180° v opačném směru, pak jej uvolněte.
5. Zkontrolujte upevnění zatažením za nářadí.

Nářadí se vytahuje v opačném pořadí.

Abyste zkontrolovali funkčnost zařízení, připojte jej do napájecí sítě a pak, aniž byste se dotkli pracovní koncovkou nějaké překážky, na okamžik (2–3 sekundy) zapněte zařízení tlačítkem (obr. C). Pokud se zařízení nezapne, zkontrolujte stav napájecího kabelu, silně dotlačte zásuvku v zástrčce a zkuste opět zapnout kladivo. Pokud zařízení nadále nebude fungovat, odevzdejte jej do servisu.

## 7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

## 8. Zapínání nástroje

**POZOR** Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Přepínač kladiva je umístěn na krytu (obr. C). Chcete-li kladivo zapnout, přepnete přepínač do polohy „1“. Zařízení bude pracovat, dokud nepřepnete přepínač do polohy „0“.

## 9. Použití nástroje

**POZOR** Zařízení držte za plastové rukojeti!!

Abyste mohli s kladivem začít pracovat, po zapnutí zařízení silně přitlačte pracovní nástavec k obráběnému materiálu. Kladivo držte pevně a silně, protože zařízení při práci silně vibruje. Kladivo zapněte tlačítkem (obr. C). Při práci netlačte silně kladivo k obráběnému povrchu, protože by to mohlo

snížit výkon zařízení a negativně ovlivnit životnost motoru. Používejte pracovní nástavce odpovídající vykonávané práci.

**POZOR** Při nízké okolní teplotě nebo když jste s kladivem nepracovali delší dobu může se stát, že zařízení nevíbruje, i když motor je v chodu.

Je to způsobeno houstnutím oleje. Abyste zahřáli zařízení, pracujte s ním bez zatížení (v lehkém kontaktu s obráběným materiálem) po dobu 3 až 5 minut.

## 10. Aktuální provozní práce

### Čištění

Dbejte na to, aby ochrana zařízení, vzduchové otvory a kryt motoru byly pokud možno bez prachu a nečistot. Prach odstraňte čistým hadříkem nebo nečistoty vyfoukejte pomocí vzduchového kompresoru.

### Doporučujeme čistit zařízení po každém použití.

Zařízení čistěte pravidelně vlhkým hadříkem s malým množstvím mýdla na praní. Nepoužívejte čisticí prostředky na bázi rozpouštědla, protože mohou poškodit plastové části zařízení. Pozor – ujistěte se, že voda nepronikla do zařízení!

### Kontrola stavu (obr. F) a výměna oleje (obr. G)

Hladinu oleje zkontrolujte před používáním zařízení. Zařízení otočte pracovní koncovkou dolů. Zkontrolujte stav oleje (obr. F, 6). Hladina oleje musí dosahovat alespoň 3 mm nad spodním okrajem průzoru.

Olej měňte po 40–50 hodinách práce, Doporučovaný olej: syntetický 15W/40, množství asi 25 ml. Abyste olej vyměnili, vypněte zařízení a odpojte od elektrického napájení. Pak vyšroubujte maticí průzoru pomocí klíče (obr. G, 6) a vypusťte olej. Aby se olej nerozlil, vypusťte jej do prázdné, kovové nádoby.

**POZOR** Použitý olej odevzdejte do příslušné sběrné olejových odpadů.

Dolijte nový olej (asi 25 ml) hrdlem na olej, až hladina oleje dosáhne vyžadované úrovně. Dotáhněte šestihřanný šroub průzoru. Hladinu oleje opět zkontrolujte po krátké době používání.

### Kontrola napájecího kabelu

Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud zjistíte, že je poškozen, odevzdejte jej do servisu za účelem výměny za nepoškozený.

**POZOR** Nepracujte se zařízením s poškozeným napájecím kabelem!

## 11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

## 12. Samostatné odstranění závad

**POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Kladivo nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen  V zásuvce není proud  Opotřeбенé kartáče motoru  Poškozený spínač	Zatlačte zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel  Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda se nespálila pojistka  Vyměňte kartáče na nové  Elektronářadí odevzdejte k opravě
Kladivo se těžce rozbíhá	Zadřená ložiska motoru	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Motor se zahřívá	Ucpané větrací otvory  Překročeny přípustné provozní parametry  Příliš velký přiklep nářadí	Vyčistěte otvory  Elektronářadí vypněte, počkejte s prací, než stroj zcela vychladne  Snižte přítlak
Motor funguje ale kladivo nesbíjí	Poškozený přiklepový mechanismus	Elektrické nářadí odevzdejte do opravy

## 13. Výbava nástroje

Kompletace: 1. Bourací kladivo, 2. Sekáč, 3. Klíč, 4. Olejová nádrž

## 14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení je možné šetřit cenné zdroje a zabránit negativním vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení

Za nesprávnou likvidací odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělili správný způsob likvidace.

### Záruční list

pro

Katalogové číslo: DED7835 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

### Prohlášení uživatele:

Potvírám, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....  
datum a místo

.....  
podpis uživatele

### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

### II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7835	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pracovní nástavce	Součásti, na které se nevztahuje záruka

### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

- e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.  
 5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:  
 - odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;  
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.  
 6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

#### IV. Postup při reklamaci

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“).
- Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
- Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

- Správce vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
- Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
- Vaše údaje budou zpracovávány pro dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
- Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správce.
- Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
- Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
- Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správce nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
- Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

#### SK Obsah

- Fotografie a obrázky
- Popis zariadenia
- Určenie zariadenia
- Obmedzenia používania
- Technické údaje
- Príprava na prácu
- Pripojenie k sieti
- Zapnutie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežná údržba
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch
- Komplektizácia zariadenia
- Informácie pre užívateľa týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

#### Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.  
 Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

## ⚠ UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom ⚠ a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

## 2. Popis zariadenia

1. Hlavná rukoväť, 2. Zapínač, 3. Pomocná rukoväť, 4. Blokovaná skrútka, 5. Držiak dláta HEX, 6. Priezor hladiny oleja, 7. Prítláčne koliesko pomocnej rukoväte.

## 3. Určenie zariadenia

Búracie kladivo je zariadenie určené na lámanie a drvenie betónu, na vykonávanie žľabov, zbíjania pomocou príslušných sekáčov. Zariadenie je určené na používanie napr. pri kladení rúr, elektrických káblov, rozvodov, pri dokončovacích stavebných práca, inžinierskych prácach ap. Zariadenie sa môže používať iba v súlade s určením (zamýšľaným použitím).

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

Vďaka použitiu tlmenia rukoväte a príklepového mechanizmu je práca efektívnejšia a pre operátora menej únavná.

## 4. Obmedzenia používania

**⚠ POZOR** Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie uvedenými podmienkami „Prípustnými pracovnými podmienkami“.

Neopránené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobí okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

**⚠ POZOR** Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

### PRÍPUSTNÉ PREVÁZKOVÉ PODMIENKY

S1 neustála práca  
 Chráňte pred vlhkosťou

## 5. Technické údaje

Model	DED7835
Menovité napätie [V/Hz]	230,-50
Menovitý príkon [W]	1700
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IPX0
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom	II
Rozsah uhlovej rýchlosti [min <sup>-1</sup> ]	2000
Energia príklepu [J]	50
Držiak	HEX
Hlučnosť:	
- LpA [dB(A)]	98,8
- odchýlka (nepresnosť) merania (KpA) [dB(A)]	0,96
- LwA [dB(A)]	103,33
- odchýlka (nepresnosť) merania (KwA) [dB(A)]	0,96
Garantovaná úroveň LWA [dB(A)]	105
Úroveň vibrácií na rukoväti:	
- ah [m/s <sup>2</sup> ]	18,342
- odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Čistá hmotnosť zariadenia [kg]	14,1

### Informácie o vibráciách a o hluku

Sumárna hodnota vibrácií ah a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN -2-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-6, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

**⚠ POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií/hluku bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií/hluku môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie/hluk.

Úroveň vibrácií/hluku sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je p

## 6. Príprava na prácu

**⚠ POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

### Používanie pomocnej rukoväte

Vždy používajte pomocnú rukoväť. Keď ju chcete nastaviť a prispôbiť podľa individuálnych potrieb, najprv uvoľnite upevňovacie koliesko rukoväte rukoväť

nastavte v požadovanej polohe, a následne silno dotiahnite upevňovacie kolieko. Búracie kladivo vždy počas práce držte oboma rukami!

### Montáž pracovného nástroja (sekáča, vrtáka ap.)

1. Pred založením pracovný nástroj najprv očistite. Stopku namažte tenkou vrstvou maziva
2. Vytiahnite blokujúcu skrutku, otočte ju o 180° a pusťte
3. Nástroj vložte do upevňujúceho otvoru a zatlačte úplne dokonca.
4. Vytiahnite blokujúcu skrutku, otočte ju o 180° ale v opačnom smere, a následne ju pusťte.
5. Blokádu skontrolujte potiahnutím nástroja.

Nástroj sa vyťahuje analogicky, v opačnom poradí.

Následne skontrolujte, či náradie funguje správne. Pripojte ho k el. napätiu, a potom ho na chvíľu (2-3 sekundy) spustite stlačením tlačidla (obr. C) sa pracovný nástroj nedotýka žiadnej prekážky. Ak sa náradie nespustí, skontrolujte stav napájacieho kábla, silno dotlačte zástrčku do el. zásuvky a skúste kladivo spustiť ešte raz. Ak náradie naďalej nebude fungovať, dajte ho opraviť do autorizovaného servisu.

### 7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

### 8. Zapnutie zariadenia

**POZOR** Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Zapínač kladiva sa nachádza na plášti (obr. C). Keď chcete kladivo spustiť, prepnete prepínač na polohu „1“. Zariadenie bude spustené dovtedy, kým neprepnete prepínač na polohu „0“.

### 9. Používanie zariadenia

**POZOR** Náradie držte za plastové rukoväť!

Keď chcete spustiť a použiť búracie kladivo, najprv kladivo spustíte, a potom energicky pritlačíte pracovnú koncovku k obrábanému materiálu. Búracie kladivo držte silno, pretože náradie počas práce vibruje. Kladivo spustíte tlačidlom (obr. C). Počas práce pracovnú koncovku kladiva príliš silno neprítlačajte, pretože takým spôsobom sa môže znížiť výkonnosť náradia a negatívne ovplyvniť životnosť motora. Používajte vhodné pracovné koncovky adekvátne k vykonávanej práci.

**POZOR** Pri nízkej teplote prostredia, alebo keď ste búracie kladivo dlhší čas nepoužívali, môže sa stať, že náradie nezačne vibrovať napriek tomu, že je motor spustený.

Dochádza k tomu vtedy, keď je olej príliš hustý. V takej situácii je potrebné náradie najprv nahriať, preto spustíte kladivo bez záťaže (tzn. jemne sa dotýkajte obrábaného materiálu) na cca 3 až 5 minút.

### 10. Priebežná údržba

#### Čistenie

Urobte všetko preto, aby bezpečnostné zariadenia, vzduchové prieduchy a plášť motora neboli, nakoľko je to možné, zaprášené a zašpinené. Prach odstraňujte čistou handričkou, alebo nečistoty prefukujte stlačeným vzduchom (pomocou kompresora).

Odporúčame vám, aby ste zariadenie čistili po každom použití.

Zariadenie čistite pravidelne vlhkou handričkou s malým množstvom sivého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky na báze riedidiel, pretože môžu poškodiť plastové časti zariadenia. Pozor – zabráňte preniknutiu vody do vnútra zariadenia!

#### Kontrola stavu (obr. F) a výmena oleja (obr. G)

Pred každým použitím zariadenia skontrolujte hladinu oleja. Zariadenie postavte tak, aby pracovný nástroj smeroval dole. Skontrolujte stav oleja (obr. F, pol. 6). Hladina oleja musí byť minimálne 3 mm nad dolnou hranou priezoru.

Olej vymieňajte vždy po 40 až 50 hodinách práce. Odporúčaný olej: syntetický 15W/40, množstvo cca 25 ml. Keď chcete vymeniť olej, najprv vypnite zariadenie a odpojte ho od el. napätia. Následne pomocou kľúča odkrutkujte maticu priezoru (obr. G, pol. 6) a vypustíte opotrebovaný olej. Aby nedošlo k nežiadúcemu úniku, olej vypustíte do prázdnej, kovovej nádoby.

**POZOR** Opotrebovaný olej sa musí náležite likvidovať, odovzdajte ho do zberného miesta opotrebovaných olejov.

Cez hrdlo olejovej nádrže vlejte nový olej (cca 25 ml) až na maximálnu úroveň. Dotiahnite šesťhrannú skrutku priezoru. Po chvíli používania opätovne skontrolujte hladinu oleja.

#### Kontrola napájacieho kábla

Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. V prípade ak zistíte, že kábel je poškodený, zariadenie nepoužívajte a dajte ho vymeniť v autorizovanom servise.

**POZOR** Zariadenie s poškodeným napájacím káblom v žiadnom prípade nepoužívajte.

### 11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

### 12. Samostatné odstraňovanie porúch

**POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Kladivo nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený  V el. zásuvke nie je el. napätie  Opotrebované zberače motora Poškodený vypínač	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič Vymeňte uhlíkové kefy na nové Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Kladivo ťažko štartuje/ťažko sa pohybuje	Zadreté ložiská motora	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory (prieduchy) Prekročené povolené pracovné hodnoty  Príliš silný tlak	Očistíte otvory  Elektronáradie vypnite a odložte až kým úplne nevychladne  Zmenšite tlak/prítlak
Motor je spustený, ale kladivo nezblíža	Poškodený príklepový mechanizmus	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu

### 13. Kompletizácia zariadenia

Diely a časti: 1. Búracie kladivo, 2. Sekáč, 3. Kľúč, 4. Olejová nádrž

### 14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

#### Záručný list

na

Katalógové č.: DED7835 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

#### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržovania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

### I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzna, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

### II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7835	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pracovné koncovky	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

### III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
  - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
  - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
  - c. Nevhodného uchovávaného a prepravy výrobku;
  - d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
  - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
  - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
  - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

### IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležité vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najneskôr v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodať v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udeleného záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udeleného záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre

prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme



1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcom, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správca, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správca sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverenie osobných údajov nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správca obrátiť písomne na e-mailovú adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

### Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo aprašas
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

### Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atvejais, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

 **ĮSPĖJIMAS** Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas  instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi. **Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

### 2. Prietaiso aprašas

1. Pagrindinė rankena, 2. Jungiklis, 3. Pagalbinė rankena 4. Blokuojantis varžtas, 5. HEX kalto laikiklis, 6. Alyvos lygio stebėjimo anga/langelis 7. Pagalbinės rankenos užspaudimo rankena.

### 3. Prietaiso paskirtis

Kirstuvas yra įrenginys skirtas ardyti betoną, atlikti griovelius, kalti naudojant atitinkamą kaltą. Įrenginys gali būti naudojamas klojant vamzdžius, elektros laidus, sanitarines sistemas, atliekant apdailos darbus, inžinerinius darbus ir pan. Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal paskirtį. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinių darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje. Rankenos amortizacijos ir smūgio panaudojimas teikia efektyvesnį ir mažiau varginantį operatoriaus darbą.

## 4. Naudojimo apribojimai

**⚠ DEMESIO** Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas „Priimtinas darbo sąlygas“.

Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmas, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktas garantija praras galiojimą.

**⚠ DEMESIO** Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

### LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

S1 nuolatinis darbas  
Saugoti nuo drėgmės..

## 5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7835
Vardinė įtampa [V/Hz]	230,-50
Vardinė galia [W]	1700
Apsaugos nuo tiesioginės prievigos lygis	IPX0
Priešgaisrinės apsaugos klasė	II
Vardinis apsisukimų dažnis [min <sup>-1</sup> ]	2000
Smūgio energija [J]	50
Laikiklis:	HEX
Skleidžiamas triukšmas:	
- LpA [dB(A)]	98,8
- Matavimo neapibrėžtis (KpA) [dB(A)]	0,96
- LwA [dB(A)]	103,33
- Matavimo neapibrėžtis (KwA) [dB(A)]	0,96
Garantuotas lygis LWA [dB(A)]	105
Virpesių ant rankenos lygis:	
- ah [m/s <sup>2</sup> ]	18,342
- matavimo neapibrėžtis K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Prietaiso svoris neto [kg]	14,1

### Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė ah o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 60745-1 ir pateikta lentelėje.

Triukšmo sklaidymas buvo nustatytas pagal EN 60745-2-6, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

**⚠ DEMESIO** Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių/triukšmo buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas virpesių/triukšmo palyginimas gali būti panaudojamas pirminei /virpesių/triukšmo grėsmės vertinimui.

Virpesių virpesių/triukšmo lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo

**⚠ DEMESIO** deklarujamų verčių, priklausomai nuo darbinio įrankio panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

## 6. Paruošimas darbui

**⚠ DEMESIO** Aprašyti žemiau nurodyti veiksmai reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

### Pagalbinės rankenos naudojimas

Visuomet naudoti pagalbinę rankeną. Norint ją pareguliuoti ir pritaikyti individualioms operatorius preferencijoms, reikia atpalaiduoti rankenos rankenėlę, nustatyti rankeną norimoje pozicijoje ir stipriai užsukti rankenėlę. Darbo metu visuomet laikyti kirstuvą abejomis rankomis!

### Darbinio antgalio montavimas (kalto, grąžto ir pan.)

1. Nuvalyti darbo įrankį prieš naudojimą. Patepti antgalį nedideliu tepalo kiekiu.
2. Ištraukti blokavimo varžtą pasukti 180° ir paleisti.
3. Įdėti įrankį į tvirtinimo angą ir įspausti taip toli, kiek tik įmanoma.
4. Ištraukti blokavimo varžtą ir vėl pasukti 180° priešinga kryptimi, po to paleisti.
5. Patikrinti blokavimą patraukiant įrankį.

Įrankio šalinimas atliekamas atbula seka.

Norint patikrinti įrenginio veikimą, pajungti jį prie maitinimo tinklo ir, darbinio antgalio noliečiant jokių paviršiaus, trumpam (2-3 sekundėms) įjungti įrenginį mygtuku (pav. C). Jei įrenginys neįsijungs, patikrinti maitinimo laido būklę, stipriai įspausti kištuką į lizdą ir vėl pabandyti įjungti kirstuvą. Jei įrenginys ir toliau neveiks, atiduoti jį į servisą.

## 7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
1400+2300	1,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelę). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stavį. Netraukti už maitinimo laido.

## 8. Prietaiso įjungimas

**⚠ DEMESIO** Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Plaktuko jungiklis yra korpusė (C pieš.). Kad įjungti plaktuką reikia nustatyti jungiklį „1“ pozicijoje. Prietaisas veiks iki to laiko, kol jungiklis nebus nustatytas „0“ pozicijoje.

## 9. Prietaiso naudojimas

**⚠ DEMESIO** Laikyti prietaisą už laikiklių iš su plastmasės!

Kad užvesti ir dirbti su plaktuku išjungus prietaisą reikia energingai prispausti darbinį antgalį prie apdorojamos medžiagos. Laikyti plaktuką patikimai ir tvirtai, todėl kad darbo metu prietaisas pradeda virpėti. Įjungti plaktuką mygtuku (C pieš.). Darbo metu nespausti plaktuko prie apdorojamos medžiagos, todėl kad tai gali priversti prie prietaiso efektyvumo sumažėjimo ir turi neigiamą įtaką variklio gyvybingumui. Naudoti darbinis antgalius atitinkamus vykdomam darbu.

**⚠ DEMESIO** Esant žemai aplinkos temperatūrai arba plaktukas nedirbo ilgesnį laikotarpį gali priversti, kad prietaisas nevirpės, nors ir variklis veikia.

Tai vyksta dėl alyvos sustingimo. Kad prietaisas išjūt reikia dirbti su plaktuku be apkrovos (esant lengvam sąlyčiui su apdorojama medžiaga) per 3 iki 5 minučių.

## 10. Einamieji naudojimo veiksmai

**⚠ DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

### Valymas

Reikia pasistengti, kad apsauginiai įrenginiai, ventiliavimo spragos ir variklio korpusas būtų nuvalytos nuo dulkių ir nešvarumų. Dulkes pašalinti su švaria šluoste arba išpūsti nešvarumus su oro kompresoriumi.

### Rekomenduojame valyti įrenginį po kiekvieno naudojimo.

Įrenginį būtina reguliariai valyti drėgna šluoste su nedideliu ūkinio muilo kiekiu. Negalima naudoti valiklių, kurių pagrindą sudaro tirpiklis, nes jie gali pažeisti plastikinius įrenginio elementus. Dėmesio – būtina įsitikinti, kad vanduo nepatenka į įrenginį!

### Tepalo lygio tikrinimas (pav. F) ir keitimas (pav. G)

Tepalo lygį reikia tikrinti prieš įrenginio naudojimą. Įrenginį pastatyti darbinio antgaliumi į apačią. Patikrinti tepalo kiekį (pav. F, G). Tepalo kiekis privalo siekti mažiausiai 3 mm virš apatinio langelio krašto.

Tepalas turi būti keičiamas kas 40-50 darbo valandų. Rekomenduojamas tepalas: sintetinis 15W/40, kiekis apie 25 ml. Norint pakeisti tepalą, reikia išjungti įrenginį ir ištraukti kištuką iš elektros tinklo. Toliau reikia atsukti tepalo talpos veržlę su raktu (pav. G, 6) ir nuleisti tepalą. Tepalą atsargiai nupilti į tuščią, metalinį indą vengiant išsipylimo.

sunaudotą tepalą reikia utilizuoti atitinkamame sunaudotų tepalų punkte.

Įpilti naują tepalą (apie. 25 ml) pro tepalo įpylimo angą, kad tepalo lygis atitiktų būtiną lygį. Užsukti šešiakampį tepalo talpos varžtą. Po trumpo eksploatavimo laiko vėl patikrinti tepalo lygį.

### Maitinamojo laido tikrinimas

Periodiškai patikrinti maitinamojo laido būklę. Pastebėjus elektros laido pažeidimą, įrengimą atiduoti į servisą, kur laidas bus pakeistas nauju.

**⚠ DEMESIO** Draudžiama naudoti įrenginį, kurio elektros laidas yra pažeistas!

## 11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat aprašyti sugedusią dalį, papildomai pateikiant orientacinį įtaiso pirkimo terminą. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymsi yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymsi pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymsi atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 12. Savarankiškas defektų pašalinimas

**⚠ DEMESIO** Prieš pradėdam savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Kirstuvus neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis
	Susidėjęs variklio šepetėliai	Pakeisti šepetčius naujais
	Sugedo įjungiklis	

		Atiduoti elektros įrankį į servisą
Kirstuvus sunkiai pajuda	Susidėvėjo variklio guoliai	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos Viršijami leistini darbo parametrai	Išvalyti angas  Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol įrenginys visiškai neatvės Sumažinti spaudimą
Variklis veikia, bet plaktukas ne kala.	Pneumatinis smūgio mechanizmas	Pristatyti elektrinį prietaisą taisymui

### 13. Prietaiso elementai

Komplekto elementai: 1. Griovimo plaktukas Kaltas, 3. Raktas, 4. Alyvos talpykla

### 14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

#### Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: DED7835 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

### I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendė, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

### II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7835	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Darbiniai antgaliai	Elementai, kuriems garantija negalioja

### III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

### IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių paslaugų atskiroje šalyje adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija.

6. Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").

2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai

3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvuojami tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks terminas.

4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.

5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.

6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.

7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsu asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

## LV Satura rādītājs

- Attēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Pieslēgšana tīklam
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Tekošas tehniskas apkopes darbības
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga avāriju novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
- Garantijas karte

### Orģinālās instrukcijas tulkojums

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

## 2. Ierīces apraksts

- Galvenais rokturis, 2. Ieslēdzējs, 3. Papildu rokturis, 4. Bloķēšanas skrūve, 5. HEX kalta turētājs, 6. Eļļas līmeņa skatlogis, 7. Papildu roktura iespīlēšanas kļokis.

## 3. Ierīces pielietojums

Pielaujām iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pielaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

Atskaldāmās āmurs ir ierīce, kas paredzēta betona laušanai un drupināšanai, rievu veidošanai un kalšanai ar attiecīgu kalnu. Ierīci var izmantot, piemēram, liekot caurules, elektriskos vadus, sanitāras instalācijas, veicot apdarsus darbus būvniecībā, inženierdarbus u. tml. Ierīci var lietot tikai atbilstoši tās paredzētajam pielietojumam.

Roktura un triecienu amortizācijas izmantošana nodrošina efektīvāku un mazāk nogurdinošu operatora darbu.

## 4. Lietošanas ierobežojumi

**UZMANĪBU** Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pielaujamajiem darba apstākļiem”.

Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

**UZMANĪBU** Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

### Pielaujamiem darba noteikumiem

S1 nepārtraukta darbība  
Sargāt no mitruma

## 5. Tehniskie dati

Modelis	DED7835
Nomināls spriegums [V/Hz]	230,-50
Nomināla jauda [W]	1700
Aizsardzība no tiešas pieejas	IPX0
Ugunsdrošības līmenis	II
Rotācijas ātruma diapazons [min-1]	2000
Sitienu enerģija [J]	50
Rokturis	HEX
Troksņa līmenis:	
- LpA [dB(A)]	98,8
- mērījuma nedrošums (KpA) [dB(A)]	0,96
- LwA [dB(A)]	103,33
- mērījuma nedrošums (KwA) [dB(A)]	0,96
Garantēts līmenis LWA [dB(A)]	105
Vibrācijas līmenis uz roktura:	
- ah [m/s <sup>2</sup> ]	18,342
- mērījuma nedrošums K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Ierīces masa neto [kg]	14,1

### Informācijas par vibrācijām un troksņa līmenim

Vibrāciju apkopota vērtība Ah un mērījuma nedrošums ir noteikti saskaņā ar normu EN 60745-1 un uzrādīti tabulā.

Troksņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-2-6, vērtības uzrādītas tabulā.

**UZMANĪBU** Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju/troksņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju/troksņa līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju/troksņa iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju/troksņa līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

## 6. Sagatavošana darbībai

**UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

### Palīgroktura lietošana

Vienmēr lietojiet palīgrokturi. Lai to noregulētu un pielāgotu operatora individuālām vajadzībām, nedaudz atskrūvējiet roktura fiksēšanas skrūvi, uzstādiē rokturi vēlamā pozīcijā un stipri savēlciet skrūvi. Darba laikā vienmēr turiet āmuru ar abām rokām!

### Darba uzgaļa (kalta, urbja u. tml.) uzstādīšanas

- Noīriet darba instrumentu pirms tā uzstādīšanas. Uzklājiet uz uzgaļi plānu smērvielas slāni.
- Izvēlciet fiksēšanas skrūvi pagrieziet to par 180° un atbrīvojiet.
- Ievietojiet instrumentu stiprināšanas caurumā un iespiediet to pēc iespējas dziļāk
- Izvēlciet fiksēšanas skrūvi atkārtoti pagrieziet to par 180° pretējā virzienā un atbrīvojiet.
- Pārbaudiet fiksēšanas drošību, velkot aiz instrumentu.

Instrumenta noņemšana tiek veikta apgriezta secībā.

Lai pārbaudītu ierīces darbību, pieslēdziet to barošanas tīklam, pēc tam, nepieskaroties ar darba uzgali nevienam šķērslim, uz īsu brīdi (2–3 sekundes) ieslēdziet ierīci ar slēdzi (zīm. C.). Ja ierīce neieslēdzas, pārbaudiet barošanas vada stāvokli, stipri piespiediet kontaktakšu kontaktligzdā un mēģiniet iedarbināt āmuru vēlreiz. Jā ierīce joprojām nedarbojas, nododiet to servisa centrā.

## 7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm <sup>2</sup> ]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400+2300	1,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izņemot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

## 8. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

Āmura slēdzis atrodas uz korpusa (zīm. C). Lai ieslēgtu āmuru, iestatiet slēdzi pozīcijā “1”. Ierīce darbosies, kamēr slēdzis nav iestatīts uz “0”.

## 9. Ierīces lietošana

**UZMANĪBU** Turiet ierīci ar plastmasas rokturiem!

Lai sāktu darbu un strādātu ar āmuru, pēc ierīces ieslēgšanas spēcīgi piespiediet darba galu pret apstrādāto materiālu. Stingri un droši turiet āmuru, jo darbības laikā ierīce vibrē. Ieslēdziet āmuru ar pogu (zīm. C). Darbības laikā nespiediet āmuru pārāk stipri pret virsmu, jo tas var samazināt ierīces efektivitāti un negatīvi ietekmēt motora kalpošanas laiku. Izmantojiet darba uzgaļus, kas piemēroti veicamajam darbam.

**UZMANĪBU** Zemā apkārtējās vides temperatūrā vai tad, ja ierīce ilgstoši nav izmantota, var gadīties, ka ierīce neveic vibrācijas, pat ja motors darbojas.

Tas ir saistīts ar eļļas sabiezēšanu. Lai iesildītu mašīnu, 3 līdz 5 minūtes strādājiet ar āmuru bez slodzes (viegli saskaroties ar apstrādātu materiālu).

## 10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

**UZMANĪBU** Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

### Tīrīšana

Jārūpējas, lai aizsargierīces, gaisa atveres un dzinēja korpusi būtu, cik vien iespējams, brīvi no putekļiem un netīrumiem. Noņemiet putekļus ar tīru lupatiņu vai izpūtiet to ar gaisa kompresora palīdzību. Ieteicams tīrīt ierīci pēc katras lietošanas reizes. Regulāri tīrīt ierīci ar samitrinātu lupatiņu un nelielu saimniecības ziepju daudzumu. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus uz šķīdinātāja bāzes, tie var bojāt ierīces plastmasas elementus. Uzmanību! Pārliecinieties, ka ūdens neiekļūst ierīces iekšpusē!

## Elļas līmeņa pārbaude (zīm. F) un nomaīņa (zīm. G)

Pārbaudiet elļas līmeni pirms ierīces lietošanas sākšanas. Uztādiert ierīci ar darba uzgali uz leju. Pārbaudiet elļas līmeni (zīm. F, 6). Elļas līmenim ir jābūt vismaz 3 mm virs skatlodziņa apakšējās malas. Elļa jānomaina pēc 40–50 darbības stundas. Ieteicamā elļa: sintētiskā 15W/40, daudzums: aptuveni 25 ml. Lai nomainītu elļu, izslēdziet ierīci un atslēdziet to no elektrobarošanas avota. Pēc tam atskrūvējiet skatlodziņa uzgriezni ar atslēgas palīdzību (zīm. G, 6) un izlaidiet elļu. Lai izvairītos no elļas izliešanas, savāciet elļu tukšā metāla tvertnē.

**UZMANĪBU** Izlietotā elļa jānodod attiecīgā atkritumeļļu savākšanas punktā.

Ielejiet jauno elļu (aptuveni 25 ml) caur ielietni, līdz elļas līmenis sasniedz vajadzīgo līmeni. Savēlciet skatlodziņa seškanšu skrūvi. Pēc isa ekspluatācijas perioda atkārtoti pārbaudiet elļas līmeni.

## Barošanas vada pārbaude

Periodiski pārbaudiet barošanas vada stāvokli. Ja ir konstatēti vada bojājumi, nododiet ierīci servisa centrā, lai nomainītu vadu ar jaunu.

**UZMANĪBU** Nedrīkst darbināt ierīci ar bojātu barošanas vadu!

## 11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais serviss centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

## 12. Patstāvīga avāriju novēršana

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota


		Risinājums
Āmurs nedarbojas.	Barošanas vads ir nepareizi pieslēgts vai bojāts.  Kontaktligzdā nav tīkla sprieguma.  Nodilušas dzinēja sukas.  Bojāts slēdzis.	Iespēdēt kontaktakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas vadu. Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā, pārbaudiet, vai nav nostrādājis drošinātājs. Nomainiet sukas ar jaunām. Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Āmurs iedarbojas ar grūtībām.	Iesprūduši dzinēja gultni.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres. Pārsniegti pieļaujamie darba parametri.  Pārāk spēcīga instrumenta piespiešana.	Iztīriet atveres.  Izslēdziet elektroinstrumentu, atlieciet darbu uz laiku, kas nepieciešams, lai ierīce pilnībā atdzistu. Samaziniet spiediena spēku.
Motors darbojas, bet āmurs nefunkcionē	Bojāts trieciena mehānisms	Nodot elektroierīci remontam

## 13. Ierīces komplektācija

Komplektācija: 1. Nojaukšanas āmurs, 2. Kalts, 3. Atslēga, 4. Elļas tvertne

## 14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(attiecas uz mējsaimniecībām)

 Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

## Garantijas talons uz

Kataloga Nr: DED7835 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs
------------------

Datums un pārdevēja paraksts: .....

## Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokkraksta parakstu:

.....  
datums un vieta  
.....  
Lietotāja paraksts

## I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

## II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmi ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7835	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Darba uzgali	Elementi neapņēmi ar garantiju.

## III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot šo Produkta iegādi, piem. kases kvīts, fakturrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecinīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

## IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servīsa vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servīsu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servīsa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Nemat vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bistama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu., apņemtū ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārziņis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: “Pārziņis”).
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: “VDAR”) 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārziņim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātajiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

## HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

### Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelősi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelősi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

**⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.** Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőli használatára.**

## 2. A készülék leírása

1.Főmarkolat, 2. Kapcsoló, 3. Segédmarkolat, 4. Biztosítócsavar, 5. Vésőnyél HEX, 6. Olajsintz kémlélőnyílás, 7. A segédmarkolat rögzítő gombja.

## 3. A készülék rendeltetésszerű használata

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával. A bontókalapács beton törését és zúzását, vajatok készítését, megfelelő védőheggyel a vésési munkákat szolgálja. A berendezés használható pl. csövek, elektromos vezetékek, csatorna rendszerek lefektetésénél, építőipari kézmunkálási munkáknál, mérnöki munkáknál, stb. A berendezés kizárólagosan a rendeltetésének megfelelően használható. A fogantyú valamint az ütőcsillapítás használata hatékonyabbá és kevésbé fárasztóvá teszi a kezelő munkáját.

## 4. A használat korlátozása

**⚠ FIGYELEM** A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

**⚠ FIGYELEM** A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

### MEGEGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

S1 Folyamatos üzem  
Védje a nedvességtől.

## 5. Műszaki adatok

Modell	DED7835
Névleges feszültség [V/Hz]	230,-50
Névleges teljesítmény [W]	1700
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IPX0
Áramütés elleni védelmi osztály védelmi osztály	II
Fordulatszám tartomány [min-1]	2000
Ütési energia [J]	50
Markolat	HEX
Zajkibocsátás:	
- LpA [dB(A)]	98,8
- mérési bizonytalanság (KpA) [dB(A)]	0,96
- LwA [dB(A)]	103,33
- mérési bizonytalanság (KwA) [dB(A)]	0,96
Garantált hangteljesítményszint LwA [dB(A)]	105
A fogantyú vibrációs szintje:	
- ah [m/s <sup>2</sup> ]	18,342
- mérési bizonytalanság K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
A készülék nettó tömege [kg]	14,1

### A vibrációra és a zajra vonatkozó információk

A vibráció együttes értéke, valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva. A zajkibocsátás az EN 60745-2-6 szabvány szerint lett.

**⚠ FIGYELEM** A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés / zaj értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés / zajszint is használható a rezgés / zaj expozíció előzetes értékelésére. A rezgés / zaj szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értéktől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

## 6. Felkészülés a munkára

**⚠ FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

### A segédmarkolat használata

Mindenkor használja a segédmarkolatot. A beszállózáshoz és az operátor egyedi preferenciáihoz való illesztéshez lazítsa fel a markolat szabályozógombját, állítsa a markolatot a kívánt helyzetbe, majd rögzítse. Munka közben a kalapácsot fogja két kézzel!

### A munkaeszközök rögzítése (vésők, fúrók, stb.)

1. A munkaeszközt a felhelyezés előtt tisztítsa ki. A hegyet vékonyan kenje be kenőzsírral
  2. Húzza ki a reteszelő csavart, fordítsa el 180°-kal és engedje el
  3. Helyezze be a szerszámot a zerszámbe fogóba és tolja be a lehető legmélyebbre. (Lásd: D ábra)
  4. Húzza ki a reteszelő csavart fordítsa el 180°-kal az ellenkező irányba és engedje el.
  5. Ellenőrizze a reteszelést a szerszám meghúzásával.
- A szerszám eltávolítása fordított sorrendben történik. A berendezést a működés ellenőrzéséhez csatlakoztassa a feszültség hálózatra, majd, nem hozzáérve akadályhoz a szerszám végével, rövid időre (2-3 másodpercre) kapcsolja be a berendezést a gombbal (C ábra) Amennyiben a berendezés nem kapcsol be, ellenőrizze a feszültségkábelt

állapotát, erőteljesen nyomja be a dugót az aljzatba és próbálja meg a kalapácsot ismét elindítani. Amennyiben a berendezés nem fog működni, vigye szervizbe.

## 7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel. Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paramétereit és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ]	Minimális C típusú biztosíték [A]
1400÷2300	1,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábeleket használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

## 8. A készülék bekapcsolása

A kalapács kapcsolója a házon található (C ábra). A kalapács bekapcsolásához állítsa a kapcsolót az „1” pozícióba. Az eszköz mindaddig működik, míg a kapcsolót nem állítja „0” állásba.

## 9. A készülék használata

**FIGYELEM** Tartsa a készüléket a műanyag fogantyúnál fogva! A kalapáccsal történő munka megkezdése és az eszköz bekapcsolása után energikusan nyomja meg a megmunkáló véget a megmunkálandó anyaghoz. Tartsa határozottan és erősen a kalapácsot, mert a készülék működés közben rezeg. Kapcsolja be a kalapácsot a nyomógombbal (C ábra). Működés közben ne nyomja erősen a kalapácsot a megmunkálandó felülethez, mivel ez a készülék teljesítményének csökkenését eredményezheti, és negatív hatással lehet a motor élettartamára. Használjon az elvégzendő munkához megfelelő megmunkáló végeket.

**FIGYELEM** Alacsony környezeti hőmérsékleten, vagy ha a kalapács hosszabb ideig nem üzemelt, előfordulhat, hogy a készülék nem vibrál, annak ellenére, hogy jár a motor. Ennek az oka az olaj besűrűsödése. A készülék felmelegítéséhez dolgozzon 3-5 percig terhelés nélkül a kalapáccsal (könnyedén érintkezve a munkadarabbal).

## 10. Folyamatos karbantartás

### Tisztítás

Ügyeljen rá, hogy a biztonsági berendezések, levegőnyílások és a motor burkolata lehetőleg ne legyen poros vagy szennyezett. A port tiszta ruhával távolítsa el, vagy a szennyeződést távolítsa el légkompresszor használatával. Ajánlott a berendezést minden használat után kitisztítani.

A berendezést rendszeresen tisztítsa szappanos, nedves ruhával. Ne használjon oldószeres tisztítószert, mert az megrongálhatja a műanyagból készült alkatrészeket. Figyelem - víz nem kerülhet a berendezés belsejébe!

### Az olaj szintjének ellenőrzése (F ábra) és cseréje (G ábra).

Az olajszintet a berendezés használata előtt ellenőrizni kell. Állítsa a berendezést munkaeszközzel lefelé fordítva. Ellenőrizze az olaj állapotát (F ábra, 6). Az olaj szintjének legalább a betekintő nyílás egyharmad magasságáig kell érnie.

Az olajat 40-50 üzemóránként le kell cserélni. Az ajánlott olaj: szintetikus, 15W/40, mennyisége kb. 25 ml. Az olaj cseréje előtt a berendezést kapcsolja ki és csatlakoztassa le az elektromos tápforrásról. Ezután kulcs segítségével csavarozza ki a betekintő nyílás csavarját (G ábra, 6) és engedje le az olajat. Az olaj kiömlésének elkerülése végett az olajat öntse le az üres fémtartályba.

**FIGYELEM** a fáradt olajat a megfelelő hulladék olaj gyűjtő helyen kell megsemmisíteni.

Töltse be az új olajat (kb. 25ml) az olaj betöltő nyíláson úgy, hogy az olaj elérje a szükséges szintet. Húzza meg a betekintő nyílás hatlapú csavarját. Rövid üzemeltetési időszak után ismét ellenőrizze az olaj szintjét.

### Feszültségkábel ellenőrzése

Időszakosan ellenőrizze a feszültségkábel állapotát. Amennyiben a feszültségkábel megsérülését észleli, vigye a berendezést szervizbe a kábel kicserélése érdekében.

**FIGYELEM** Tilos a berendezés használata sérült feszültségkábellel.

## 11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételek számát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

## 12. Önhibaelhárítás

**FIGYELEM** Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Oka	Elhárítás
A kalapács nem működik	A feszültségkábel rosszul csatlakoztatva vagy sérült  A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség  Elhasználódott motor kefék  Meghibásodott kapcsoló	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetékét Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot Cserélje ki a keféket új kefékre Az elektromos szerszámot adja le javításra
A kalapács nehezen indul	Elkopott csapágy	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások  Túllépett megengedett üzemi paraméterek  Túl nagy terhelés a szerszámon	Tisztítsa meg a nyílásokat Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, tegye félre a munkát a gép teljes lehűléséig Csökkentse a rányomást
A motor működik, de a kalapács nem üt	Meghibásodott ütőmechanizmus	Adja át az elektromos kéziszerszámot javításra

## 13. A készülék kompletizálása

Készlet: 1. Bontókalapács, 2. Véső, 3. Kulcs, 4. Olajtartály

## 14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon. A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetéses veszéllyel jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítóhoz, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unióon kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

### Garanciajegy

Katalógusszám: DED7835 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

1. Kezes - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

## II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7835	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Megmunkáló végek	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

## III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

## IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK európai hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 irányelv parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Admisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Admisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Admisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévülésiéig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Admisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

## RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

## Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.



## AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu

▲ simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

## 2. Descrierea dispozitivului

1. Mănerul principal, 2. Comutator, 3. Mănerul auxiliar, 4. Șurubul de blocare, 5. Sistem de prindere pentru dalta HEX, 6. Vizor nivel ulei, 7. Butonul rotativ de prindere al mânerului auxiliar.

## 3. Destinația dispozitivului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

Ciocanul de demolare este o sculă care servește pentru ruperea și zdrobirea betonului, executarea canelurilor, dăltuire cu utilizarea dălți adecvate. Aparatul poate fi utilizat de ex. la montarea țevilor, cablurilor electrice, instalațiilor sanitare la lucrări de finisare în construcții, lucrări de inginerii etc. Aparatul poate fi utilizat conform cu destinația.

Utilizarea amortizării mânerului și a impactului permite o muncă mai eficientă și mai puțin obositoare.

## 4. Restricții de utilizare



**ATENȚIE** Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.



**ATENȚIE** Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

**CONDIȚII ADECVATE DE LUCRU PERMISE**

S1 funcționare continuă  
A se feri de umiditate.

**5. Date tehnice**

Modelul	DED7835
Tensiunea nominală [V/Hz]	230,-50
Putere nominală [W]	1700
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IPX0
Clasa de protecție împotriva șocurilor electrice	II
Intervalul de durată [min-1]	2000
Energia de impact [J]	50
Mâner	HEX
Emisiile acustice:	
- LpA [dB(A)]	98,8
- incertitudinile de măsurare (KpA) [dB(A)]	0,96
- LwA [dB(A)]	103,33
- incertitudinile de măsurare (KwA) [dB(A)]	0,96
Nivelul garantat LWA [dB(A)]	105
Nivelul de vibrații pe mâner:	
- ah [m/s <sup>2</sup> ]	18,342
- incertitudinile de măsurare K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Greutatea aparatului netă [kg]	14,1

**Informații privind vibrațiile și zgomotul**

Valoarea combinată a vibrațiilor ah și incertitudinea de măsurare a fost stabilită în conformitate cu standardul EN 60745-1 și indicată în tabelul de mai jos. Emisia de zgomot a fost determinată în conformitate cu EN 60745-2-6, valorile sunt indicate în tabelul de mai sus.



**ATENȚIE** Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protecțiile de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor/zgomotului a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație/zgomot poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații/zgomot.

Nivelul de vibrație/zgomot în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

**6. Pregătirea pentru lucru**



**ATENȚIE** Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

**Folosirea mânerului suplimentar**

Întotdeauna folosiți mânerul suplimentar. În scopul reglării și adaptării conform cu preferințele individuale ale operatorului trebuie să slăbiți butonul rotativ al mânerului, reglați mânerul în poziția dorită iar apoi strângeți puternic butonul. În timpul muncii întotdeauna țineți ciocanul cu ambele mâini!

**Montarea capătului pentru lucru (daltă, burghiu etc...)**

1. Curățați scula de muncă înainte de montare. Ungeți capătul cu un strat subțire de lubrifiant.
2. Scoateți șurubul de rotație până la 180° și eliberați-l
3. Introduceți scula în gaura de fixare și apăsați-l atât de adânc cât se poate.
4. Scoateți șurubul de blocare și rotație până la 180° în direcția inversă iar apoi eliberați-l.
5. Verificați blocada prin tragerea sculei.

Îndepărtarea sculei are loc în ordinea inversă.

În scopul verificării funcționării aparatului conectați-l la rețeaua de alimentare, iar apoi ne atângând capătul de lucru de nici-un obstacol, porniți aparatul pe un timp scurt (2-3 secunde) apăsând butonul (fig. C). Dacă aparatul nu pornește verificați starea cablului de alimentare, apăsați puternic ștecherul în priză și încercați din nou să porniți ciocanul. Dacă aparatul în continuare nu va funcționa trimiteți-l către service,

**7. Conectare la rețea**

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

**8. Pornirea dispozitivului**



**ATENȚIE** Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Comutatorul cu ciocanul este amplasat pe carcasă (fig. C). Pentru a porni ciocanul, setați comutatorul în poziția „1”. Aparatul va funcționa până când comutatorul nu va fi setat în poziția „0”.

**9. Utilizarea dispozitivului**



**ATENȚIE** Țineți dispozitivul de mânerile de plastic!

Pentru a porni și a lucra cu ciocanul, după pornirea dispozitivului, apăsați puternic vârful de lucru pe piesa de prelucrat. Țineți ciocanul ferm și puternic, deoarece unealta vibrează în timpul funcționării. Porniți ciocanul cu buton (fig. C). În timpul funcționării nu apăsați prea puternic ciocanul pe suprafața prelucrată, deoarece asta poate reduce performanța uneltei și poate afecta durata de viață a motorului. Folosiți capete de lucru adecvate pentru lucrările desfășurate



**ATENȚIE** La temperaturi ambiante scăzute sau când ciocanul nu a fost folosit de mult timp, se poate întâmpla ca unealta să nu vibreze, chiar dacă motorul funcționează.

Acest lucru se datorează îngroșării uleiului. Pentru încălzirea uneltei lucrați cu ciocanul fără sarcină (în contact ușor cu materialul de prelucrat) timp de 3 până la 5 minute.

**10. Operații curente de mentenanță**

**Curățare**

Este important ca dispozitivele de asigurare, deschiderile de aer și carcasa motorului să fie pe cât posibil libere de praf și impurități. Praful îndepărtați cu o cârpă curată sau suflați impuritățile cu ajutorul compresorului de aer.

Este recomandat să curățați aparatul după fiecare utilizare. Aparatul curățați periodic cu o cârpă umedă cu puțin săpun moale. Nu folosiți agenți de curățare pe bază de solvenți, pot să deterioreze partea din plastic al aparatului. Atenționare –asigurați-vă ca apa nu va pătrunde în aparat.

**Verificarea stării (fig. F) și înlocuirea uleiului (fig. G)**

Înainte de a utiliza aparatul trebuie verificat nivelul uleiului. Aparatul așezați-l cu capătul de lucru orientat spre jos. Verificați starea uleiului (fig. 6). Nivelul uleiului trebuie să fie cel puțin 3 mm deasupra marginii inferioară a vizorului.

Uleiul trebuie înlocuit după 40-50 ore de lucru. Se recomandă ulei sintetic 15W/40 cantitate circa 25 ml. Pentru a înlocui uleiul trebuie să opriți aparatul și să-l deconectați de la rețeaua de alimentare electrică. Apoi să deșurubați piulița vizorului cu ajutorul cheii (fig. G, 6) și să scurgeți uleiul. Pentru a evita vărsarea, turnați uleiul într-un recipient din metal.



**ATENȚIE** uleiul uzat trebuie utilizat la punctul adecvat de gestionare a uleiurilor uzate.

Turnați uleiul nou (circa 25 ml) prin gaura de umplere a uleiului până la nivelul solicitat. Strângeți șurubul hexagonal al vizorului. După un timp scurt de exploatare din nou verificați nivelul uleiului.

**Verificarea cablului de alimentare**

Periodic verificați starea cablului de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului, aparatul trimiteți către service în scopul înlocuirii cu unul bun.



**ATENȚIE** Nu lucrați cu cablul de alimentare deteriorat!

**11. Piese de schimb si accesorii**

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din șchița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

**12. Eliminarea individuală a defecțiunilor**



**ATENȚIE** Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Ciocanul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat  În priză nu este tensiunea de rețea  Periile motorului sunt uzate  Întreprătorul deteriorat	Introduceți mai adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare  Verificați tensiunea în priză, verificați dacă nu a acționat siguranța înlocuiți periile cu noi  Trimiteți scula electrică pentru reparat
Ciocanul se miscă cu greutate	Gripate lagărele motorului	Trimiteți scula electrică pentru reparat
Motorul se încălzește	Astupate orificiile de ventilație	Curățați orificiile



- technic, hosting sau intretinere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
  6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
  7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
  8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

## DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Abbildungen
  2. Gerätebeschreibung
  3. Verwendungszweck des Geräts
  4. Nutzungsbeschränkungen
  5. Technische Daten
  6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
  7. Netzanschluss
  8. Gerät einschalten
  9. Gerätegebrauch
  10. Laufende Wartung
  11. Ersatzteile und Zubehör
  12. Eigenständige Fehlerbehebung
  13. Gerätekomponenten
  14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten Elektro- und Elektronikaltgeräten (betrifft Haushalte)
  15. Garantiekarte
- Übersetzung der Originalanleitung**

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen

Die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen wurden als separate Broschüre den Anweisungen beigefügt

**⚠️ WARNUNG.** Alle mit **versehenen** Warnungen und alle **Hinweise** **gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen. **Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

## 2. Gerätebeschreibung

1. Hauptgriff, 2.Schalter, 3.Zusatzhandgriff, 4.Verriegelungsbolzen, 5. Werkzeugaufnahme HEX, 6.Ölmesstab, 7.Klemmknopf des Zusatzhandgriffs.

## 3. Verwendungszweck des Geräts

Ein Abbruchhammer ist ein Gerät, das zum Brechen und Zerkleinern von Beton, zum Ziehen von Furchen und zum Meißeln mit einem geeigneten Meißel verwendet wird. Das Gerät kann z. B. für die Verlegung von Rohren, elektrischen Kabeln, Sanitäranlagen, Abschlussarbeiten im Bauwesen, Ingenieurarbeiten usw. verwendet werden.

Der Einsatz von Griffdämpfung und Stoßdämpfung ermöglicht dem Bediener ein effizienteres und ermüdungsfreieres Arbeiten.

Die Maschine kann bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Hobbyarbeiten eingesetzt werden, wobei die in der Betriebsanleitung angegebenen Einsatzbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen zu beachten sind.

## 4. Nutzungsbeschränkungen

**⚠️ ACHTUNG** **Eigenhändige Änderungen am mechanischen und elektrischen Aufbau, Umbauten, Wartungsarbeiten, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind, werden als unzulässig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und zum Erlöschen der Konformitätserklärung.**

**⚠️ ACHTUNG** **Jede nicht bestimmungsgemäße oder nicht der Betriebsanleitung entsprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust des Gewährleistungsanspruchs.**

**Zulässige Betriebsbedingungen  
S1 Dauerbetrieb**  
Vor Feuchtigkeit schützen

## 5. Technische Daten

Modell	DED7835
Nennspannung [V/Hz]	230,-50
Nennleistung [W]	1700
Schutzart gegen direkten Zugang	IPX0
Schutzklasse gegen elektrischen Schlag	II
Drehzahlbereich [min]	2000
Schlagenergie [J]	50

Griff	HEX
Lärmemissionen:	
- LpA [dB(A)]	98,8
- Messunsicherheit (KpA) [dB(A)]	0,96
- LwA [dB(A)]	103,33
- Messunsicherheit (KpA) [dB(A)]	0,96
Garantierter LWA-Pegel [dB(A)]	105
Schwingungspegel am Griff:	
- ah [m/s <sup>2</sup> ]	18,342
- Messunsicherheit K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Nettogewicht des Geräts [kg]	14,1

### Informationen über Schwingungen und Lärm

Der kombinierte Wert der Schwingung ah und die Messunsicherheit werden gemäß EN 60745-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben. Die Lärmemission wurde gemäß EN 60745-2-6 ermittelt, die Werte sind oben in der Tabelle angegeben.

**⚠️ ACHTUNG** **Der Lärm kann Gehörschäden verursachen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!**

Der angegebene Gesamtvibrationswert wurde nach einem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungswert kann auch für eine vorläufige Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Das Vibrationsniveau bei der tatsächlichen Verwendung der Geräte kann von den angegebenen Werten abweichen, je nach Verwendung der Arbeitsmittel, insbesondere der Art des Werkstücks und der Notwendigkeit, Maßnahmen zum Schutz des Bedieners zu ermitteln. Um die Exposition unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen genau abschätzen zu können, müssen alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden, einschließlich der Zeiträume, in denen die Maschine ausgeschaltet ist oder in denen sie zwar eingeschaltet ist, aber nicht zum Arbeiten verwendet wird.

## 6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

**⚠️ ACHTUNG** **Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

### Verwendung des Zusatzhandgriffs

Verwenden Sie immer den Zusatzhandgriff. Zum Einstellen und Anpassen an die individuellen Vorlieben des Benutzers lösen Sie den Griffknopf (Abb. A, 7), bringen den Griff in die gewünschte Position und ziehen ihn dann fest an. Halten Sie den Hammer während der Arbeit immer mit beiden Händen fest!

### Montage des Arbeitswerkzeugs (Meißel, Bohrer Abb. B)

1. Reinigen Sie das Arbeitswerkzeug vor der Montage. Schmierien Sie den Meißel mit einer dünnen Schicht Fett ein.
  2. Ziehen Sie die Sicherungsschraube durch Drehen um 180° heraus und lösen Sie sie.
  3. Das Werkzeug in das Befestigungsloch einführen und so weit wie möglich hineinschieben.
  4. Ziehen Sie die Verriegelungsschraube heraus und drehen Sie sie erneut um 180° in die entgegengesetzte Richtung, dann lassen Sie sie los.
  5. Prüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen des Werkzeugs.
- Das Entfernen des Werkzeugs erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Um die Funktion des Geräts zu überprüfen, schließen Sie es an das Stromnetz an und schalten Sie es kurz (2-3 Sekunden) durch Drücken der Taste (Abb. C) ein, ohne die Spitze des Geräts mit einem Hindernis zu berühren. Lässt sich das Gerät nicht einschalten, überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels, drücken Sie den Stecker fest in die Steckdose und versuchen Sie erneut, den Hammer zu starten. Funktioniert das Gerät dann immer noch nicht, wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

## 7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht. Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Geräteleistung [W]	Mindestleiterquerschnitt [mm <sup>2</sup> ]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
1400÷2300	1,5	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

## 8. Gerät einschalten

**⚠️ ACHTUNG** **Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.**

Der Schalter des Hammers befindet sich am Gehäuse (Abb. C). Um den Hammer einzuschalten, stellen Sie den Schalter auf Position "1". Das Gerät arbeitet so lange, bis der Schalter auf "0" gestellt wird.

## 9. Gerätegebrauch

### Halten Sie das Gerät an den Griffen aus Kunststoff!

Zum Starten und Arbeiten mit dem Hammer drücken Sie nach dem Einschalten des Geräts den Aufsatz kräftig gegen das Werkstück. Halten Sie den Hammer

sicher und fest, da das Gerät während der Arbeit schwingt. Schalten Sie den Hammer mit dem Knopf ein (Abb. C). Drücken Sie den Hammer während der Arbeit nicht fest gegen die Arbeitsfläche, da dies die Leistung des Geräts verringern und die Lebensdauer des Motors beeinträchtigen kann. Verwenden Sie die richtigen Aufsätze für die Arbeit.

**Bei niedriger Umgebungstemperatur oder wenn der Hammer lange Zeit nicht gearbeitet hat, kann es vorkommen, dass das Gerät nicht schwingt, obwohl der Motor läuft.**

Dies ist auf die Ölverdrückung zurückzuführen. Um das Gerät aufzuwärmen, arbeiten Sie mit dem Hammer 3 bis 5 Minuten lang ohne Last (in leichtem Kontakt mit dem Werkstück).

## 10. Laufende Wartung

### Reinigung

Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitseinrichtungen, Luftspalte und das Motorgehäuse möglichst frei von Staub und Schmutz sind. Entfernen Sie den Staub mit einem sauberen Tuch oder blasen Sie den Schmutz mit einem Luftkompressor aus.

Wir empfehlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und ein wenig grauer Seife. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger, da diese die Kunststoffteile des Geräts beschädigen können. Vorsicht - achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann!

### Zustandskontrolle (Abb. F) und Ölwechsel (Abb. G)

Der Ölstand muss vor der Benutzung des Geräts überprüft werden. Stellen Sie das Gerät mit der Arbeitsseite nach unten. Kontrollieren Sie den Ölstand (Abb. F, G). Der Ölstand sollte mindestens 3 mm über der Unterkante des Schauglases liegen.

Das Öl sollte nach 40-50 Betriebsstunden gewechselt werden. Empfohlenes Öl: synthetisches 15W/40, Menge ca. 25 ml. Zum Ölwechsel schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung. Schrauben Sie dann die Schauglasmutter mit einem Schraubenschlüssel ab (Abb. G, 6) und lassen Sie das Öl ab. Um ein Verschütten zu vermeiden, gießen Sie das Öl in einen leeren Metallbehälter.

**ACHTUNG** Entsorgen Sie das Altöl bei einer geeigneten Altölsammelstelle.

Füllen Sie neues Öl (ca. 25 ml) über die Öleinfüllöffnung ein, bis der Ölstand den gewünschten Wert erreicht. Ziehen Sie die Sechskantschraube des Schauglases fest. Kontrollieren Sie den Ölstand nach einer kurzen Betriebszeit erneut.

### Kontrolle der Zuleitung

Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Zuleitung.

**ACHTUNG** Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel!

Wenn das Kabel beschädigt ist, lassen Sie das Gerät warten und durch ein funktionierendes Kabel ersetzen.

## 11. Ersatzteile und Zubehör

Für den Kauf von Ersatzteilen und Zubehör ist der Dedra Exim-Service zu kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich auf der ersten Seite der Anleitung. Bei Ersatzteilbestellungen sind die Chargennummer vom Typenschild sowie die Teilenummer aus der Montagezeichnung anzugeben. Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist am Ort des Kaufs zur Reparatur abzugeben (der Verkäufer ist zur Annahme verpflichtet), an das dem Wohnort nächstgelegene Servicezentrum zu senden (Liste der Servicezentren unter [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) oder an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim einzuschicken. Die ausgefüllte Garantiekarte ist beizulegen. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen durch das zentrale Servicezentrum durchgeführt. Das defekte Produkt ist an das Servicezentrum zu senden (Versandkosten trägt der Benutzer).

## 12. Störungen selbst beseitigen

**ACHTUNG** Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Lösung
Der Hammer funktioniert nicht	Das Netzkabel ist falsch angeschlossen oder beschädigt	Stecker tiefer in die Steckdose stecken, Netzkabel prüfen
	Netzspannung in der Steckdose nicht vorhanden	Spannung an der Steckdose prüfen, auf ausgelöste Sicherung achten
	Verschlossene Motorbürsten Defekter Schalter	Elektrowerkzeug reparieren lassen Elektrowerkzeug reparieren lassen
Der Hammer springt nur schwer an	Festgefressene Motorlager	Elektrowerkzeug reparieren lassen
Der Motor funktioniert, aber der Hammer schlägt nicht	Beschädigtes Schlagwerk	Elektrowerkzeug reparieren lassen

## 13. Gerätekomponenten

**Kompletierung:** 1. Abbruchhammer, 2. Meißel, 3. Schlüssel, 4. Öltank

## 14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten

(betrifft Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

für

Katalognummer: DED7835 Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

.....

Datum und Ort

Unterschrift des Käufers

## I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

## II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED7835	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Aufsätze	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

## III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964

Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen

Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom

Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

**IV. Reklamationsverfahren**

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der

Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der

Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab

Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein

Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist,

verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation

nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft

wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet

werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars

anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur

Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der

Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-

Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung

aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul.

3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines

mangelhaften Produkts untersagt.

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit

und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb

von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom

Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es

reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen

Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird

empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der

Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von

verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser

Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des

Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz

natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum

freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden:

„RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist

DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

(im Folgenden: „Verwalter“).

2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des

Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der

Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR“) verarbeitet. Die

Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des

Garantieverfahrens erforderlich.

3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des

Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der

Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren

Verjährung verarbeitet.

4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag

des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die

Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und

die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-

Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters

sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen

des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu

erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für

andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.

5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und

werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.

6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie

8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde

einzureichen;

**Sj Kazalo**

1. Fotografije in risbe

2 Opis naprave

3. namen naprave

4 Omejitve uporabe

5 Tehnični podatki

6. priprava na delo

7. povezava z omrežjem

8 Vklon naprave

9 Uporaba naprave

10. tekoče vzdrževanje

11. rezervni deli in dodatki

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

13. dokončanje opreme

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske

opreme

15. seznam delov za sestavno risbo

16 Garancijska kartica

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o

skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.

Splošni varnostni pogoji so priročniku priloženi kot posebna knjižica.

**⚠ OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom,**

**in vsa ⚠ navodila.**

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči

električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

**⚠ POZOR Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.**

**2.Opis naprave (slika A)**

1.Glavni ročaj, 2.Switch, 3.Auxiliary handle, 4.Lock screw, 5.HEX chisel holder,

6.Oil level sight glass, 7.Auxiliary handle clamping gnock.

**3. Namen naprave**

Kladivo za rušenje je naprava, ki se uporablja za razbijanje in drobljenje betona,

izdelovanje brazd, klesanje z ustreznim dletom. Naprava se lahko uporablja npr.

za polaganje cevi, električnih kablov, sanitarnih instalacij, zaključna dela v

gradbeništvu, inženirska dela itd.

Uporaba blažilnika ročaja in blažilnika udarcev omogoča upravljavcu

učinkovitejše delo in manjšo utrujenost.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v

delavnica za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati

pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

**4 Omejitve uporabe**

**⚠ POZOR Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj**

**navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".**

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli

spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, bodo

obravnani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih

pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

**⚠ POZOR Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z**

**navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske**

**pravice.**

DOVOLJENI DELOVNI POGOJI

**S1 neprekinjeno delovanje**

Zaščita pred vlago

**5. Tehnični podatki**

Model	DED7835
Nazivna napetost [V/Hz]	230,-50
Nazivna moč [W]	1700
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IPX0
Razred zaščite pred udarci	II
Območje hitrosti [min <sup>-1</sup> ]	2000
Energija udarca [J].	50
Ročaj	HEX
Emisije hrupa:	
- L <sub>PA</sub> [dB(A)]	98,8
- merilna negotovost (K <sub>PA</sub> ) [dB(A)].	0,96
- L <sub>WA</sub> [dB(A)]	103,33
- merilna negotovost (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)].	0,96
Zagotovljena raven LWA [dB(A)].	105
Raven vibracij ročaja:	
- a <sub>h</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	18,342
- merilna negotovost K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Neto teža naprave [kg]	14,1

**Informacije o vibracijah in hrupu**

Skupna vrednost vibracij a<sub>h</sub> in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s

standardom EN 60745-1 in sta navedeni v preglednici.

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 60745-2-6, vrednosti

so navedene zgoraj v tabeli.

**⚠ POZOR Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu**

**vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca, in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

## 6. Priprava na delo

**⚠ POZOR** Vse spodaj opisane korake je treba opraviti, ko je vtič izvlečen iz vtičnice!

### Uporaba pomožnega ročaja

Vedno uporabljajte pomožni ročaj. Če ga želite nastaviti in prilagoditi individualnim željam upravljavca, sprostite ročaj ročaja (slika A, 7), premaknite ročaj v zeleni položaj in ga nato trdno zategnite. Med delom kladivo vedno držite z obema rokama!

### Namestitev delovnega nastavka (dleta, svedra itd.) Slika B)

- Orodje pred vstavitvijo očistite. Konico namažite s tanko plastjo masti.
- Izvlčite zaporni vijak tako, da ga obrnete za 180°, in ga sprostite.
- vstavite orodje v pritrdilno odprtino in ga potisnite čim bolj navznoter.
- izvlčite zaporni vijak in ga ponovno obrnite za 180° v nasprotno smer, nato ga sprostite.
- Z vlečenjem orodja preverite zaklepanje.

Orodje odstranite v obratnem vrstnem redu.

Če želite preveriti delovanje enote, jo priključite na električno omrežje in nato, ne da bi se dotaknili delovnega konca kakršne koli ovire, enoto na kratko (2-3 sekunde) vklopite s pritiskom na gumb (slika C). Če se naprava ne vklopi, preverite stanje napajalnega kabla, vtič trdno potisnite v vtičnico in ponovno poskusite zagnati kladivo. Če enota še vedno ne deluje, jo pošljite v servisni center.

## 7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu s bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v preglednici. Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel napeljite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.

Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

Moč naprave [W].	Najmanjši prerez vodnika [mm <sup>2</sup> ]	Najmanjša varovalka tipa C [A].
1400+2300	1,5	16

## 8. Vklp naprave

Stikalo kladiva se nahaja na ohišju (slika C). Če želite vklopiti kladivo, morate stikalo nastaviti v položaj "1". Enota bo delovala, dokler stikala ne nastavite v položaj "0".

## 9. Uporaba naprave

**⚠ POZOR** Napravo držite za plastične ročaje!

Za zagon in delovanje kladiva po vklopu enote močno pritisnite obdelovanec ob obdelovanec. Kladivo držite varno in trdno, saj enota med delovanjem vibrira. Vklpite kladivo z gumbom (slika C). Med delovanjem kladiva ne pritisnite močno na obdelovanec, saj lahko to zmanjša zmogljivost enote in negativno vpliva na življenjsko dobo motorja. Uporabljajte delovne nastavke, ki so primerni za delo, ki ga je treba opraviti.

**⚠ POZOR** Pri nizkih temperaturah okolice ali če kladivo dlje časa ni delovalo, se lahko zgodi, da enota ne dobi vibracij, čeprav motor deluje.

To je posledica zgoščevanja olja. Za ogrevanje enote je treba kladivo 3 do 5 minut uporabljati brez obremenitve (v rahlem stiku z obdelovancem).

## 10. Tekoče vzdrževanje

### Čiščenje

Prepričajte se, da so varnostne naprave, zračne reže in ohišje motorja čim manj prašni in umazani. Prah odstranite s čisto krpo ali ga izpihajte z zračnim kompresorjem.

**Priporočamo, da napravo očistite po vsaki uporabi.**

Napravo redno čistite z vlažno krpo in majhno količino sivega mila. Ne uporabljajte čistil na osnovi topil; ta lahko poškodujejo plastične dele enote. Previdnost - poskrbite, da voda ne more prodrati v napravo!

### Preverjanje stanja (slika F) in menjava olja (slika G)

Pred uporabo naprave je treba preveriti nivo olja. Enota postavi z delovnim koncem navzdol. Preverite nivo olja (Slika F, 6). Nivo olja mora biti vsaj 3 mm nad spodnjim robom preglednega stekla.

Olje je treba zamenjati po 40-50 urah delovanja. Priporočeno olje: sintetično 15W/40, količina približno 25 ml. Če želite zamenjati olje, izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja. Nato s ključem odvijajte matico kontrolnega stekla (slika G, 6) in izpustite olje. Da bi se izognili razlitju, olje prelijte v prazno kovinsko posodo.

**⚠ POZOR** Izrabljeno olje odvrzite na ustreznem zbirnem mestu za odpadno olje.

Skozi odprtino za polnjenje olja dolijte novo olje (približno 25 ml), dokler nivo olja ne doseže zahtevane vrednosti. Zategnite vijak s šestkotnikom za vizirno steklo. Po krajšem času delovanja ponovno preverite nivo olja.

### Preverjanje napajalnega kabla

Občasno preverite stanje napajalnega kabla.

**⚠ POZOR** Ne uporabljajte enote s poškodovanim napajalnim kablom!

Če je kabel poškodovan, napravo vrnite servisnemu centru, da jo zamenja z delujočim.

## 11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktnne podatke najdete na strani 1 priložnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti reklamirani izdelek), pošljite ga v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl), ali ga pošljite v osrednji servisni center družbe Dedra Exim. Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

## 12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Kladivo ne deluje	Napajalni kabel je napačno priključen ali poškodovan.  V vtičnici ni omrežne napetosti  Obrabljene ščetke motorja  Okvarjeno stikalo	Vtič potisnite še bolj v vtičnico, preverite napajalni kabel Preverite napetost v vtičnici, preverite, ali je prišlo do izklopa varovalke Popravite električno orodje Popravite električno orodje
kladivo se premika težavo	Zamašeni ležaji motorja	Popravite električno orodje
Motor deluje, vendar kladivo ne deluje kot kladivo	Pokvarjen mehanizem udarne glave	Popravite električno orodje
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki Preseganje obratovalnih parametrov  Previsok tlak v orodju	Očistite luknje  Izklopite električno orodje in odložite delo, dokler se stroj popolnoma ne ohladi. Zmanjšanje pritiska

## 13. Dokončanje naprave

- kladivo za rušenje, 2. dleta, 3. ključ, 4. rezervoar za olje

## 14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstve odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

### Garancijski list

Na spletni strani

### Kladivo za rušenje

Številka naročila **DED7835** Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

#### Izjava uporabnika:

Potrpujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

.....

Datum in kraj

Podpis uporabnika

#### I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.

3. Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.

4. Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.

V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

#### II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Kladivo za rušenje	36 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.
Nasveti za delo	Elementi, ki jih jamstvo ne krije

#### III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Za učinkovito obravnavo pritožbe je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži tudi vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.

2. da uporabnik upošteva navodila v priročniku za uporabo in garancijski kartici.

3. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

a. če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;

b. uporaba čistilnih ali vzdrževalnih sredstev s strani uporabnika, ki niso v skladu z navodili za uporabo;

c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;

d. Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali dopolnitve izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;

e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;

- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Postopek za pritožbe

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi koraki, navedeni zlasti v uporabniškem priročniku.

2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi pravice iz tega jamstva, če pritožbe ne vložijo v 7 dneh.

3. Reklamacijo je mogoče med drugim sporočiti na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("obrazec za garancijski zahtevek").

5. Naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.

7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.

9. Priporočamo, da okvarjeni izdelek očistite, preden ga dostavite v reklamacijo. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake prodanega blaga.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkowu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").

2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka znanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.

3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.

4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalce kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.

5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.

6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, izbriša, omejite obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.

7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl) ;

8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

#### ВГ Съдържание

- Снимки и чертежи
- Описание на устройството
- Предназначение на устройството
- Ограничение на използването
- Технически данни
- Подготовка за работа
- Връзка с мрежата
- Включване на устройството
- Използване на устройството
- Текуща поддръжка
- Резервни части и принадлежности
- Самостоятелно отстраняване на неизправности
- Завършване на оборудването
- Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
- Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.

Общите условия за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочетете всички предупреждения, **⚠** обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

#### 2. Описание на устройството (фиг. А)

1. Main дръжка, 2. Switch, 3. Auxiliary дръжка, 4. Lock винт, 5. HEX държач длето, 6. Oil ниво поглед стъкло, 7. Auxiliary дръжка затягане копче.

#### 3. Предназначение на устройството

Чукът за разрушаване е устройство, което се използва за разбиване и раздробяване на бетон, правене на бразди, къртене с помощта на подходящо длето. Устройството може да се използва например за полагане на тръби, електрически кабели, санитарни инсталации, довършителни работи в строителството, инженерни работи и др.

Използването на ръкохватка и амортизация при удар позволява на оператора да работи по-ефективно и с по-малко умора.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

#### 4. Ограничения на използването

**⚠ ВНИМАНИЕ** Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

ДОПУСТИМИ УСЛОВИЯ НА ТРУД  
S1 непрекъсната работа  
Защита от влага

## 5. Технически данни

Модел	DED7835
Номинално напрежение [V/Hz]	230,-50
Номинална мощност [W]	1700
Степен на защита срещу директен достъп	IPX0
Клас на защита	II
Диапазон на скоростта [min ] <sup>-1</sup>	2000
Енергия на удара [J]	50
Дръжка	HEX
Емисии на шум:	
- L <sub>рА</sub> [dB(A)]	98,8
- неопределеност на измерването (K <sub>рА</sub> ) [dB(A)]	0,96
- L <sub>вА</sub> [dB(A)]	103,33
- неопределеност на измерването (K <sub>вА</sub> ) [dB(A)]	0,96
Гарантирано ниво на LWA [dB(A)]:	105
Ниво на вибрации на дръжката:	
- a <sub>h</sub> [m/s] <sup>2</sup>	18,342
- неопределеност на измерването K [m/s] <sup>2</sup>	1,5
Нетно тегло на уреда [kg]	14,1

### Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a<sub>h</sub> и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 60745-1 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 60745-2-6, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

## 6. Подготовка за работа

**⚠ ВНИМАНИЕ** Всички стъпки, описани по-долу, трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта!

### Използване на спомагателната дръжка

Винаги използвайте спомагателната дръжка. За да я регулирате и адаптирате към индивидуалните предпочитания на оператора, разхлабете копчето на ръкохватката (фиг. А, 7), преместете ръкохватката в желаната позиция и след това я затегнете здраво. Винаги дръжте чука с двете си ръце, когато работите!

### Монтиране на работното свредло (длето, бормашина и др.) Фиг. Б)

Почистете инструмента преди да го поставите. Смажете накрайника с тънък слой грес.

2. Издърпайте фиксиращия винт, като го завъртите на 180°, и го освободете.

3. вкарайте инструмента в отвора за закрепване и го натиснете колкото е възможно по-навътре.

4. издърпайте фиксиращия винт и го завъртете отново на 180° в обратна посока, след което го освободете.

5. Проверете заключването, като издърпате инструмента.

Демонтирането на инструмента се извършва в обратен ред.

За да проверите работата на уреда, свържете го към електрическата мрежа и след това, без да допирате работния край до някакво препятствие, включете уреда за кратко (2-3 секунди), като натиснете бутона (фиг. В). Ако уредът не се включи, проверете състоянието на захранващия кабел, натиснете здраво щепсела в контакта и опитайте да стартирате чука отново. Ако уредът все още не работи, насочете го към сервизен център.

## 7. Свързване с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата. Инсталацията трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводника не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.

Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

Мощност на устройството [W].	Минимално сечение на проводника [mm <sup>2</sup> ]	Минимален предпазител тип C [A].
1400+2300	1,5	16

## 8. Включване на устройството

Превключвателят на чукчето се намира на корпуса (фиг. В). За да се включи чукчето, превключвателят трябва да се постави в положение "1". Устройството ще продължи да работи, докато превключвателят не се премести в положение "0".

## 9. Използване на устройството

**⚠ ВНИМАНИЕ** Дръжте устройството за пластмасовите дръжки!

За да стартирате и да работите с чука, след включване на уреда натиснете енергично обработвания детайл към него. Дръжте чука здраво и стабилно, тъй като агрегатът вибрира по време на работа. Включете чука с помощта на бутона (фиг. В). Не притискайте силно чука към обработвания детайл по време на работа, тъй като това може да намали производителността на уреда и да повлияе неблагоприятно на живота на двигателя. Използвайте накрайници, подходящи за извършваната работа.

**⚠ ВНИМАНИЕ** При ниски температури на околната среда или когато чука не е работил дълго време, може да се случи така, че уредът да не получава вибрации, въпреки че двигателят работи.

Това се дължи на съгъването на маслото. За да се загрее устройството, чука трябва да работи без натоварване (в лек контакт с обработвания детайл) в продължение на 3 до 5 минути.

## 10. Текуща поддръжка

### Почистяване

Уверете се, че предпазните устройства, въздушните пролуки и корпусът на двигателя са възможно най-чисти от прах и мръсотия. Отстранявайте праха с чиста кърпа или издухвайте замърсяванията с въздушен компресор.

### Препоръчваме ви да почиствате устройството след всяка употреба.

Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко количество сив сапун. Не използвайте почистващи препарати на основата на разтворители; те могат да повредят пластмасовите части на уреда. Внимание - уверете се, че водата не може да проникне в уреда!

### Проверка на състоянието (фиг. Е) и смяна на маслото (фиг. Ж)

Нивото на маслото трябва да се провери преди използване на уреда. Поставете уреда с работния край надолу. Проверете нивото на маслото (фиг. Е, 6). Нивото на маслото трябва да достига поне 3 мм над долния ръб на контролното стъкло.

Маслото трябва да се сменя след 40-50 часа работа. Препоръчително масло: синтетично 15W/40, количество приблизително 25 ml. За да смените маслото, изключете уреда и го изключете от електрическата мрежа. След това развийте гайката на визьора с помощта на гаечен ключ (фиг. G, 6) и източете маслото. За да избегнете разливане, изсипете маслото в празен метален съд.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Изхвърлете използваното масло в подходящ пункт за събиране на отработени масла.

Добавете ново масло (около 25 ml) през отвора за пълнене на маслото, докато нивото на маслото достигне необходимото ниво. Затегнете шестоъгълния винт на контролното стъкло. Проверете отново нивото на маслото след кратък период на работа.

### Проверка на захранващия кабел

Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Не използвайте устройството с повреден захранващ кабел!

Ако се установи, че кабелът е повреден, върнете устройството в сервизния център за подмяна.

## 11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exit Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте рекламацията продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме рекламацията продукт), изпратете го в най-близкия до местоживееното ви сервизен център (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl) или го изпратете в централния сервизен център на Dedra Exit. Моля, приложете любезно попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

## 12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Чукът не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден  В контакта няма мрежово напрежение  Износени четки на двигателя  Дефектен превключвател	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел Проверете напрежението в контакта, проверете за сработил предпазител Поправете електрическия инструмент Поправете електрическия инструмент
Чукчето се движи трудно	Запушени лагери на двигателя	Поправете електрическия инструмент
Двигателят работи, но чукът не работи	Дефектен механизъм на удрящия елемент	Поправете електрическия инструмент
Двигателят прегрява	Запушени вентилационни отвори Превишаване на работните параметри  Прекалено високо налягане на инструмента	Почистете отворите  Изключете електроинструмента, отложете работата до пълното охлаждане на машината Намаляване на налягането

## 13. Завършване на оборудването

1. чук за разрушаване, 2. длето, 3. гаечен ключ, 4. резервоар за масло

## 14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

### Гаранционна карта

На адрес

#### Чук за събаряне

Номер на поръчката **DED7835** Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

### Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

.....

Подпис на потребителя

## I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV Икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.

2. Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

## II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Чук за събаряне	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Работни съвети	Елементи, които не се покриват от гаранцията

## III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За да може жалбата да бъде обработена ефективно, се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя, за целите на жалбата.

2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.

3.Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4.Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използване от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

## IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.

2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.

3.Рекламации могат да бъдат предявени, inter alia, в мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или в писмена форма на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна рекламация").

5. Адресите на гаранционното обслужване за отделни страни са достъпни на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако няма гаранционен сервиз за дадена страна, препоръчваме да отправите гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.

9. Преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).



Підключення до електромережі повинно бути виконано згідно з основними вимогами до електроустановок і відповідати вимогам безпеки використання. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці. Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. У разі використання подовжувачів переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб він не піддавався ризику перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

Потужність пристрою [Вт]	Мінімальний переріз провідника [мм <sup>2</sup> ]	Мінімальний запобіжник типу С [А]
1400-2300	1,5	16

## 8. Увімкнення пристрою

Вимикач молотка розташований на корпусі (рис. С). Щоб увімкнути молоток, перемикач необхідно встановити в положення "1". Пристрій буде працювати до тих пір, поки перемикач не буде встановлений в положення "0".

## 9. Використання пристрою

**ПРИМІТКА** Тримайте пристрій за пластикові ручки!

Щоб запустити і працювати з молотком, після увімкнення пристрою енергійно притисніть його до заготовки. Тримайте молоток надійно і міцно, оскільки пристрій вібрає під час роботи. Увімкніть молоток за допомогою кнопки (мал. С). Не притискайте молоток до заготовки під час роботи, оскільки це може знизити продуктивність пристрою та негативно вплинути на термін служби електродвигуна. Використовуйте робочі біти, які підходять для роботи, що виконується.

**ПРИМІТКА** При низьких температурах навколишнього середовища або коли перфоратор не працював протягом тривалого періоду часу, може статися так, що пристрій не отримує вібрації, навіть якщо двигун працює.

Це пов'язано з загусанням мастила. Для того, щоб прогріти машину, слід попрацювати молотком без навантаження (в легкому контакті з заготовкою) протягом 3-5 хвилин.

## 10. Поточне обслуговування

### Прибирання

Переконайтеся, що запобіжні пристрої, повітряні зазори та корпус двигуна максимально очищені від пилу та бруду. Видаліть пил чистою ганчіркою або видуйте бруд за допомогою повітряного компресора.

**Ми рекомендуємо чистити пристрій після кожного використання.**

Регулярно чистіть прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю сірого мила. Не використовуйте мийчі засоби на основі розчинників, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі приладу. Увага - переконайтеся, що вода не може проникнути всередину приладу!

**Перевірка стану (рис. F) і заміна масла (рис. G)**

Перед використанням пристрою слід перевірити рівень масла. Розташуйте пристрій робочим кінцем донизу. Перевірте рівень масла (рис. F, G). Рівень масла повинен бути не менше ніж на 3 мм вище нижнього краю оглядового вікна.

Масло слід замінювати через 40-50 годин роботи, рекомендоване масло: синтетичне 15W/40, кількість приблизно 25 мл. Для заміни масла вимкніть пристрій і від'єднайте його від електромережі. Потім відкрутіть гайку оглядового скла гайковим ключем (рис. G, G) і злийте масло. Щоб уникнути розливання, злийте масло в порожню металеву ємність.

**ПРИМІТКА** Утилізуйте відпрацьовану оливу у відповідному пункті збору відпрацьованих олив.

Доливайте нове масло (приблизно 25 мл) через заливний отвір, доки рівень масла не досягне необхідного рівня. Затягніть шестигранний гвинт оглядового скла. Після нетривалого періоду роботи знову перевірте рівень оливи.

### Перевірка кабелю живлення

Періодично перевіряйте стан кабелю живлення.

**ПРИМІТКА** Не використовуйте пристрій з пошкодженим кабелем живлення!

Якщо виявиться, що кабель пошкоджено, поверніть пристрій до сервісного центру для заміни.

## 11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з умовами, зазначеними в гарантійному талоні. Будь ласка, передайте заявлений виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти заявлений виріб), надішліть його в найближчий до місця проживання сервісний центр (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl) або надішліть його в центральний сервісний центр Dedra Exim. Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

## 12. Дефекти виправлені самостійно


ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Молоток не працює	Кабель живлення неправильно підключений або пошкоджений  У розетці відсутня мережева напруга  Зношені щітки двигуна  Несправний вимикач	Вставте вилку в розетку, перевірте кабель живлення  Перевірте напругу в розетці, перевірте, чи не спрацював запобіжник  Відремонтуйте електродвигун  Відремонтуйте електродвигун
Молоток рухається з труднощами	Заклинило підшипники двигуна	Відремонтуйте електродвигун
Двигун працює, але молоток не кує	Несправний ударний механізм	Відремонтуйте електродвигун
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори Перевищення робочих параметрів  Занадто високий тиск на інструмент	Очистіть отвори  Вимкніть електродвигун, відкладіть роботу до повного охолодження машини  Зменшити тиск

## 13. Завершення роботи пристрою

1. відбійний молоток, 2. зубило, 3. гайковий ключ, 4. масляний бак

## 14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)

 Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти. Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

### Гарантійний талон

За адресою

### Відбійний молоток

Номер замовлення DED7835 Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

### Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....

Дата і місце

.....

Підпис користувача

## I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на виріб, що походить з дистрибуторської мережі Гаранта.

3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.

4. Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант визнає ремонт неможливим, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, знизити ціну Виробу або відмовитися від виконання договору.

По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

## II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Відбійний молоток	36 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні
Робочі поради	Товари, на які не поширюється гарантія

## III. Умови для отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Виробу та підтвердити обставини придбання Виробу Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. Для того, щоб рекламація була розглянута ефективно, рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", включеному в Посібник користувача.

2. що Користувач дотримується рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;

b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

## IV. Процедура розгляду скарг

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. Рекомендується подавати рекламацію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламація не буде подана протягом 7 днів.

3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Користувач може подати рекламацію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Бланк рекламації").

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб для рекламації, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та

про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушкув (далі: «Контролер»).

2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. б п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.

3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.

5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.

6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;

7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

## HR

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničena uporaba
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Priklijučak u struju
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Tekuće aktivnosti opsluživanja
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno uklanjanje kvarova
13. Sastavni dijelovi uređaja
14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektronskih alata
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti je priložena uputama kao zaseban dokument. U slučaju nedostatka Izjave o sukladnosti, obratite se servisu Dedra Exim Sp. z o.o.

Opći propisi o sigurnosti su priloženi uputama kao posebna knjižica.

**A UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.**

Zbog nepoštivanja dole navedenih upozorenja i sigurnosnih napomena može doći do strujnog udara, požara ili ozbiljnih povreda korisnika.

**Zadržite sva upozorenja i upute radi naknadne uporabe .**

## 2. Opis uređaja (slika a)

1. Glavni rukohvat, 2. Prekidač, 3. Pomoćni rukohvat, 4. Vijak za blokadu, 5. HEX ručka dijeleta, 6. Kontrolni prozorčić za razinu ulja, 7. Gumb za stezanje pomoćne ručke.

## 3. Namjena uređaja

Bušaći čekić je uređaj namijenjen za lomljenje i drobljenje betona, izradu brazda, klesanje pomoću odgovarajućeg dijeleta. Uređaj se može koristiti, na primjer, za polaganje cijevi, električnih vodova, sanitarnih instalacija, kod završnih radova u građevinarstvu, inženjerskih radova itd.

Korištenje ergonomске ručke s apsorpcijom udara omogućuje rukovatelju učinkovitiji rad s manje napora.

Dozvoljeno je koristiti uređaj prilikom obavljanja renovacijskih i građevinskih radova, u servisnim radionicama, pri amaterskim radovima uz poštivanje uvjeta korištenja i dopuštenih radnih uvjeta naznačenih u uputama za uporabu.

## 4. Ograničena uporaba

**Uređaj se može koristiti samo u skladu s niže navedenim „Dopuštenim uvjetima rada“.**

Samoinicijativne promjene u mehaničkoj i električkoj konstrukciji, sve ingerencije u uređaj, a isto tako korištenje uređaja na način koji nije opisan u uputama, smatraju se neovlaštenim djelovanjem i uzrokuju trenutnačni gubitak jamstvenih prava, a izjava o usklađenosti u tom slučaju postaje nevažeća.

**UPOZORENJE** Zbog nenamjenske uporabe ili korištenja uređaja na način koji nije usklađen s uputama za uporabu dolazi do trenutnačnog gubitka jamstvenih prava.

DOPUŠTENI RADNI UVJETI  
S1 neprekidan rad  
Zaštite od vlage

## **NAPOMENA** 5. Tehnički podaci

Model	DED7835
Nazivni napon [V/Hz]	230,-50
Nazivna snaga [W]	1700
Stupanj zaštite od direktnog pristupa	IPX0
Klasa zaštite od udara	II
Brzina rotacije [min <sup>-1</sup> ]	2000
Energija udara [J]	50
Rukohvat	HEX
Emisije buke:	
- L <sub>pA</sub> [dB(A)]	98,8
- mjerna nesigurnost (KpA) [dB(A)]	0,96
- L <sub>wA</sub> [dB(A)]	103,33
- mjerna nesigurnost (KwA) [dB(A)]	0,96
Zajamčena razina L <sub>wA</sub> [dB(A)]	105
Razina vibracije na rukohvatu:	
- a <sub>h</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	18,342
- mjerna nesigurnost K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Težina uređaja neto [kg]	14,1

### Informacija o vibracijama i buci

Uključna vrijednost vibracija a<sub>h</sub> i mjerna nesigurnost su određene u skladu s normom EN 60745-1 i navedene u tablici.

Emisija buke je određena u skladu s EN 60745-2-6, vrijednosti su navedene u tablici.

## **NAPOMENA** Zbog buke može doći do oštećenja sluha i zato tijekom rada uvijek nosite sredstva za zaštitu sluha!

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za međusobno uspoređivanje uređaja. Navedena razina vibracija može se koristiti za prvu procjenu izlaganja na vibracije.

Razina vibracija tijekom stvarnog korištenja uređaja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o načinu korištenja radnih alata, posebice o vrsti obrađivanog materijala i potrebi određivanja sredstava za zaštitu operatera. Kako biste precizno procijenili izlaganje opasnostima u stvarnim uvjetima rada, treba uzeti u obzir sve dijelove operativnog djelovanja, također i razdoblje kad je uređaj isključen i kad je uključen ali se ne koristi za rad.

## 6. Priprema za rad

### **NAPOMENA** Sve niže opisane aktivnosti izvodite kad je utikač izvucen iz utičnice!

#### Korištenje pomoćne ručke

Uvijek koristite dodatnu ručku. Kako biste pomoćnu ručku podesili i prilagodili individualnim željama operatera, popustite gumb na ručki (crtež A, 7), ručku postavite u željeni položaj, a zatim je čvrsto zategnite. Tijekom rada čekić uvijek držite s obje ruke!

### Montaža radnog nastavka (dlijeto, svrdlo itd... Crtež B)

1. Radni alat očistite prije pričvršćivanja. Nastavak premažite tankim slojem masti.

2. Vijak za blokadu izvucite, okrenite ga za 180° i otpustite.

3. Umetnite alat u otvor za montažu i gurnite ga što je više moguće.

4. Vijak za blokadu izvucite i ponovno ga okrenite za 180° u suprotnom smjeru, a zatim ga otpustite.

5. Provjerite blokadu na način da povlačite alat.

Uklanjanje alata obavite obrnutim redoslijedom.

Kako biste provjerili rad uređaja, priključite ga na električnu mrežu, a zatim, bez dodirivanja bilo kakvog predmeta radnim nastavkom, kratkotrajno pokrenite uređaj (na 2-3 sekunde) pomoću gumba (crtež C). Ako se uređaj ne uključi, provjerite stanje kabela za napajanje, čvrsto pritisnite u utičnicu i pokušajte ponovno pokrenuti čekić. Ako uređaj i dalje ne radi, odnesite ga na servis.

## 7. Priključak u struju

Prije nego uređaj priključite na struju, provjerite da li se napon napajanja podudara s vrijednostima iz tipske pločice.

Instalacija napajanja treba biti napravljena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati zahtjeve za sigurno korištenje. Parametri minimalnog presjeka mrežnog kabela i nominalne vrijednosti osigurača ovisni o snazi uređaja su navedeni u tablici. Instalaciju treba obaviti ovlašten električar. Ako upotrebljavate produžni kabel, obratite pozornost da presjek žile ne bude manji od potrebnog (vidite tabelicu). Električni kabel posložite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne upotrebljavajte oštećene produžne kablove. Povremeno provjerite tehničko stanje priključnog kabela. Nemojte povlačiti za priključni kabel.

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna vrijednost osigurača C tipa [A]
1400+2300	1,5	16

## 8. Uključivanje uređaja

Prekidač čekića se nalazi se na kućištu. (crtež C). Za uključivanje čekića, prekidač postavite u položaj "1". Uređaj će raditi sve dok prekidač ne postavite u položaj "0".

## 9. Korištenje uređaja

### **NAPOMENA** Uređaj držite za plastične ručke!

Da biste pokrenuli i radili s čekićem, nakon uključivanja uređaja snažno pritisnite radni nastavak na materijal koji se obrađuje. Čekić držite snažno i čvrsto, jer uređaj vibrira tijekom rada. Čekić uključite pomoću gumba (crtež C). Nemojte prejak pritisnuti čekić na obrađivanu površinu, jer to može smanjiti učinkovitost

uređaja i negativno utjecati na vijek trajanja motora. Prilikom rada koristite adekvatne radne nastavke.

**Pri niskim temperaturama okoline ili kad čekić niste koristili duže vrijeme, može se dogoditi da motor uređaja radi no svejedno uređaj ne postiže vibracije.**

To je uzrokovano zgušnjavanjem ulja. Kako biste zagrijali uređaj, uključite čekić da 3 do 5 minuta radi bez opterećenja (pri laganim kontaktu s obratkom).

## 10. Tekuće aktivnosti opsluživanja

### Čišćenje

Obratite pozornost da sigurnosni mehanizmi, otvori za zrak i i kućište motora budu čisti od prašine i prljavštine. Uklonite prašinu čistom krpom ili komprimiranim zrakom.

**Preporučamo da uređaj čistite nakon svake uporabe.**

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo soda sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje na bazi otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pozor – provjerite da voda ne može prodrijeti u uređaj!

### Provjera stanja (slika F) i zamjena ulja (crtež G)

Razinu ulja provjerite prije uporabe uređaja. Uređaj postavite s radnim nastavkom usmjerenim prema dolje. Provjerite stanje ulja (crtež F, 6). Razina ulja treba doseći najmanje 3 mm iznad donjeg ruba kontrolnog prozorčića.

Ulje treba mijenjati nakon 40-50 sati rada, Preporučeno ulje: sintetičko 15W/40, količina cca 25 ml. Kako biste zamijenili ulje, uređaj isključite prekidačem i isključite ga iz struje. Zatim pomoću ključa odvrtite maticu kontrolnog prozorčića (slika G, 6) i ispusite ulje. Kako biste izbjegli proljevanje ulja, izlijte ga u prazan metalni spremnik.

## **NAPOMENA** Istrošeno ulje zbrinite na odgovarajućem mjestu za prikupljanje otpadnih ulja.

Kroz otvor za punjenje ulja nalijte novo ulje (cca 25 ml) sve dok ulje ne dosegne potrebnu razinu. Stegnite šestorokutni vijak kontrolnog prozorčića. Nakon kraćeg razdoblja korištenja ponovno provjerite razinu ulja.

### Provjera priključnog kabela

Povremeno provjerite stanje priključnog kabela.

## **NAPOMENA** Nemojte koristiti uređaj s oštećenim kablom za napajanje!

Ako je kabel oštećen, odnesite uređaj u servisni centar i zamijenite kabel.

## 11. Zamjenski dijelovi i pribor

Kako biste nabavili zamjenske dijelove i pribor, kontaktirajte Dedra Exim Servis. Podaci za kontakt se nalaze na 1. stranici uputa.

Prilikom naručivanja zamjenskih dijelova navedite broj partije označen na tipskoj ploči i broj dijela iz montažni crtež.

U jamstvenom roku popravci se obavljaju prema pravilima iz jamstvenog lista. Reklamirani proizvod odnesite na popravak na mjesto nabave istog (prodavatelj je dužan primiti reklamirani proizvod), poslati ga centralnoj službi Dedra Exim ili poslati u servisni centar najbliži vašem mjestu prebivališta (popis serviseri je objavljen na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Molimo, priložite popunjen jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećen proizvod pošaljite serviserima (troškove poštarine snosi korisnik).

## 12. Samostalno uklanjanje kvarova

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Čekić ne radi	Priključni kabel nije dobro priključen ili je oštećen  U utičnici nema mrežnog napona  Istrošene motorne četkice  Oštećen prekidač	Utikač ugurajte dublje u utičnicu, provjerite priključni kabel Provjerite napon u utičnici, provjerite nije li se aktivirao osigurač Električni alat odnesite na popravak Električni alat odnesite na popravak
Čekić se jedva kreće	Oštećeni ležajevi na motoru	Električni alat odnesite na popravak
Motor radi, ali čekić ne udara	Oštećeni udarni mehanizam	Električni alat odnesite na popravak
Motor se pregrijava	Začepljeni otvori za ventilaciju Prekoračeni dopušteni radni parametri  Prejaki pritisak na alat	Očistite otvore  Električni alat isključite, prekinite rad do trenutka kad se uređaj potpuno ne ohladi. Smanjite pritisak

## 13. Sastavni dijelovi uređaja

1. Čekić za rušenje, 2. Dlijeto, 3. Ključ, 4. Spremnik za ulje [ml]

## 14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove. Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima. Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije. Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

## Jamstveni list

na

### Čekić za rušenje

Kataloški broj: DED7835 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

#### Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

.....

Datum i mjesto

Potpis Korisnika

### I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

### II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Čekić za rušenje	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
Savjeti za rad	Stvari koje nisu pokrivena jamstvom

### III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
  - a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
  - b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
  - c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
  - d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
  - e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
  - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
  - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

### IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46 /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

Dedra Exim Sp. z o.o.  
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Fejlesztések az elvégzett javításokról / Menjüni su privie la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte Reparaturen / Оромбе о оравлених порравках / Відмітка про проведені ремонти / Bilješke o izvršenim porpravcima

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdání do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tūrtēnā bejeleintās datuma / Data predání la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za porravilo / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum prijave za porravak</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Datum opravy / Remonto data / A javítás dátuma / Data reparației / Datum der Tätigkeiten / Datum der Reparatur / Datum der Ausführung der Reparatur / Data на ремонт / Datum porravka</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah oprav, opis vykonania / Opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas / Remontitavimata aprašymas / Remontitavimata aprašymas / A javitási műveletek leírása / Domeniul de lucru / A javítás tartalmára, a javítási műveletek leírása / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Beschreibung der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg porravila, opis izvršenih opravil v okviru porravila / Обхват на ремонта, опис извршених оравил в оквиру порравила / Обсяг ремонтних робіт / Opseg porravak, opis ремонтних робіт / Дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт / Opseg porravka, opis izvršene porravke / Datum na ремонт / Datum porravka</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis porgrávate / Podpis osoby vykonávající opravu / Podpis atitekančio asmens parašas / Remontitavimata atitekančio asmens parašas / A javitást végző személy neve / A javítást végző személy neve / Semnătura persoanei care a efectuat reparatia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila porravilo / Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника / Podpis osobe koja obavlja porravak</p>